



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

**6**-е заседание

Вторник, 24 сентября 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н РАЗАЛИ Исмаил (Малайзия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

**Выступление Президента Соединенных Штатов Америки Его Превосходительства г-на Уильяма Джефферсона Клинтона**

**Председатель** (говорит по-английски): Слово предоставляется Президенту Соединенных Штатов Америки.

Г-на Уильяма Джефферсона Клинтона, Президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Соединенных Штатов Америки Его Превосходительство г-на Уильяма Джефферсона Клинтона и приглашаю его выступить в Генеральной Ассамблее.

**Президент Клинтон** (говорит по-английски): Три года тому назад мне выпала честь выступать в Генеральной Ассамблее в качестве первого американского президента, родившегося после основания Организации Объединенных Наций. На пятьдесят первом году своего существования

Организация Объединенных Наций еще не реализовала всех чаяний ее основателей. Но идеалы Устава Организации Объединенных Наций - мир, свобода, терпимость и процветание - в настоящее время волнуют сердца большего количества людей в большем числе стран, чем когда бы то ни было ранее.

Мы сейчас оказались на поворотном этапе истории, когда блоки и барьеры, которые с давних времен разделяли мир, уступают место эре замечательных возможностей, наступило время, когда больше наших детей и больше стран, чем когда-либо прежде, смогут добиться осуществления своих чаяний. Но это и время новых угроз - угроз со стороны террористов и поддерживающих их авантюристических государств, угроз, исходящих от тех, кто разжигает этническую, религиозную, расовую и племенную вражду, угроз со стороны международных преступников и торговцев наркотиками - и все они будут представлять еще большую опасность, если получат доступ к оружию массового уничтожения.

Перед нами, очевидно, стоит двойная задача: использовать новые возможности, с тем чтобы больше людей воспользовалось плодами мира и свободы, безопасности и процветания, и решительно

и быстро реагировать на опасности, которые повлекли за собой эти изменения.

На этой неделе именно здесь мы совершаем гигантский шаг вперед. Подавляющим глобальным консенсусом мы принимаем на себя торжественное обязательство положить конец всем испытаниям ядерного оружия раз и навсегда.

До того как я вошел в этот зал, мне была доверена великая честь первым подписать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗИ). Я сделал это с особой гордостью этой ручкой, так как это та самая ручка, которой пользовался президент Кеннеди, оказывая содействие вступлению в силу Договора об ограниченном запрещении испытаний 33 года назад.

Этот Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний будет способствовать предотвращению разработки ядерными державами все более совершенного и опасного оружия. Он ограничит возможность приобретения такого оружия другими государствами. Он прокладывает нам путь в новый век, в котором роль и опасность ядерного оружия можно будет еще более сократить и, в конечном итоге, полностью устранить.

Я хочу поблагодарить всех тех, кто помог нам приблизить этот день, особенно Председателя Комитета по ведению переговоров о всеобъемлющем запрещении испытаний посла Нидерландов г-на Рамакера, и правительство Австралии, которое взяло на себя инициативу в Организации Объединенных Наций.

Я благодарю Генерального секретаря за замечания, которые он высказал сегодня утром, говоря об установлении критериев и стандартов в поддержку Организации Объединенных Наций, в качестве депозитария Договора.

Подписи признанных ядерных держав - Соединенных Штатов, Китая, Франции, России и Соединенного Королевства - вместе с подписями подавляющего большинства государств-членов сразу же создадут международную норму, препятствующую ядерным испытаниям еще до официального вступления Договора в силу.

ДВЗИ является результатом совместных усилий в процессе сложных переговоров. Некоторые

выражают недовольство тем, что он не предусматривает полного ядерного разоружения к определенному сроку. Я сказал бы им следующее: "Не отрекайтесь от выгод этого достижения, игнорируя громадный прогресс, которого мы уже добились в продвижении к этой цели". Сегодня нет русских ракет, нацеленных на Америку, и нет американских ракет, нацеленных на Россию.

В рамках Договоров СНВ мы сокращаем наши ядерные арсеналы на две трети. Украина, Беларусь и Казахстан отказываются от ядерного оружия, оставшегося на их территории после распада Советского Союза.

Мы сотрудничаем с новыми независимыми государствами в укреплении безопасности на ядерных объектах и в конверсии ядерного оружия на мирные цели.

Соединенные Штаты и другие государства, обладающие ядерным оружием, приветствовали создание зон, свободных от ядерного оружия, в южно-тихоокеанском регионе и в Африке. Теперь половина сухопутной территории мира свободна от ядерного оружия в результате достижения международного согласия. А международное сообщество бессрочно продлило действие Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

Тем не менее некоторые из этих перемен, сделавшие возможным этот прогресс, одновременно создали новую угрозу. С распадом Советского Союза ядерные материалы остались разбросанными по всей территории новых независимых государств. По мере разрушения барьеров по всему миру возросла опасность ядерной контрабанды. Поэтому наряду с сокращением глобальных запасов оружия массового уничтожения мы должны сократить опасность того, что смертоносные материалы могут оказаться в преступных руках, и одновременно разработать эффективные системы защиты нашего населения на тот случай, если это произойдет.

Соединенные Штаты ставят перед собой шесть первоочередных задач, направленных на то, чтобы еще более уменьшить угрозу уничтожения в результате применения ядерного оружия и угрозу применения оружия массового уничтожения, а также ограничить их опасное распространение.

Во-первых, мы должны защитить наши народы от использования химического оружия и существенно затруднить применение преступными государствами и террористами отравляющих веществ, как можно скорее введя в действие конвенцию по химическому оружию. Я выражаю слова признательности тем присутствующим здесь государствам, которые ратифицировали Конвенцию по химическому оружию. Я глубоко сожалею о том, что сенат Соединенных Штатов еще не проголосовал по вопросу об этой Конвенции, но хочу заверить вас и народы мира, что я не позволю этому договору кануть в Лету и мы присоединимся к числу тех государств, которые полны решимости предотвратить распространение химического оружия.

Во-вторых, мы должны сократить опасность того, что какое-либо преступное государство или организация смогут создать ядерное устройство. Для этого нам необходимо провести переговоры по договору о замораживании производства расщепляющихся материалов, которые могут быть применены для производства ядерного оружия. Конференция по разоружению должна незамедлительно взять на себя эту задачу. Соединенные Штаты, Россия, Франция и Соединенное Королевство уже прекратили производство расщепляющихся материалов для военных целей. Я призываю другие государства прекратить не поставленное под гарантии производство этих материалов до завершения работы над договором.

В-третьих, мы должны продолжить сокращение наших ядерных арсеналов. После того как Россия ратифицирует Договор СНВ-2, президент Ельцин и я будем готовы обсудить возможности дальнейших сокращений наряду с вопросами ограничения и мониторинга ядерных боеголовок и материалов. Это поможет обеспечить необратимость глубоких сокращений.

В-четвертых, мы должны подкрепить наши усилия, направленные на предотвращение распространения ядерного оружия, путем укрепления Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Мы должны наделить Международное агентство по атомной энергии более существенной ролью и более совершенными механизмами для проведения инспекций по всему миру. Наши правоохранительные и таможенные

службы должны шире сотрудничать в борьбе против контрабанды ядерных материалов. И я призываю все государства, которые еще не подписали ДНЯО, незамедлительно сделать это.

В-пятых, мы должны обеспечить более надежную защиту нашим народам от тех, кто готов использовать болезни в качестве оружия войны, обеспечив Конвенцию по биологическому оружию механизмами для создания режима строгого выполнения ее положений, включая проведение расследований на местах в тех случаях, когда мы считаем, что такое оружие, возможно, было применено, или когда наблюдаются подозрительные вспышки болезней. Мы должны поставить перед собой цель осуществить эту задачу к 1998 году.

И наконец, мы должны прекратить кровопролитие, обусловливаемое применением противопехотных наземных мин - скрытых убийц, которые ежегодно уносят жизни и калечат более 25 000 человек. В мае месяце я объявил о ряде шагов, которые будут предприняты Соединенными Штатами для достижения этой цели. Сегодня я вновь обращаюсь с призывом незамедлительно провести переговоры о всемирном запрещении применения, накопления, производства и передачи противопехотных наземных мин. Наши дети заслуживают того, чтобы безопасно шагать по Земле.

Тридцать три года назад на пике "холодной войны" президент Кеннеди выступал в американском университете в Вашингтоне. Темой его выступления был мир. Однако не просто абстрактный идеал мира. Вместо этого он призвал нас сконцентрировать внимание на

"более практичном, достижимом мире, основывающемся не на внезапном изменении природы человека, а на постепенной эволюции созданных человеком институтов, на серии конкретных мер и эффективных договоренностей, отвечающих интересам всех сторон".

Именно в этом выступлении он объявил о том, что в Москве вскоре начнутся переговоры о договоре о всеобъемлющем запрещении испытаний.

Предвидение президента Кеннеди превзошло возможности того времени, однако его слова по-

прежнему актуальны для нас. Сегодня, когда мы ставим свои подписи под Договором о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, венчающим самые продолжительные и самые

тяжелые усилия в истории контроля над вооружениями, давайте, опираясь на убежденность первооткрывателей прошлого, обратим свой взор на задачи нового столетия.

За прошедшие три года мы продвинулись в верном направлении в деле решения этих задач. Мы продвинулись в верном направлении в Боснии, где уже не бушует война и где всего лишь десять дней тому назад народ принял участие в выборах в условиях мира. Теперь мы должны помочь Боснии построить единое демократическое и мирное будущее.

Мы продвинулись в верном направлении в Гаити, где уже нет диктаторов, восстановлена демократия и прекращен исход беженцев. Теперь мы должны помочь гаитянскому народу в полной мере воспользоваться благами свободы и построить более процветающее будущее. В верном направлении мы продвигаемся и на Ближнем Востоке, и в Северной Ирландии, где достигнут прогресс в деле достижения прочного мира. Теперь мы должны поддержать постоянный прогресс в отношениях между Израилем и палестинцами, а также распространить мирный процесс на большее число соседей Израиля. Мы должны обеспечить детям Белфаста шанс прожить нормальную жизнь.

Тот факт, что идеи демократии, открытых рынков и мира распространяются по всему миру, свидетельствует о том, что мы продвигаемся в верном направлении. Здесь, на американском континенте, все государства, кроме одного, подняли флаг свободы. В Центральной Европе, в России, в Украине и других новых независимых государствах силы реформы пользуются нашей всесторонней поддержкой, и Соединенные Штаты будут и впредь поддерживать их. Теперь мы должны начать прием новых демократических государств Европы в Организацию Североатлантического договора (НАТО), укрепить партнерство НАТО с Россией и построить безопасную и неделимую Европу.

В Азии Южная Корея, Япония, Китай и Америка, действуя сообща, убедили Северную Корею заморозить свою ядерную программу под международным контролем. Сейчас, после провокационных действий Северной Кореи, мы должны стремиться к обеспечению прочного мира для всего корейского народа. Наша планета стала более безопасной в результате наших общих усилий по закрытию Чернобыля, по решению проблем,

вызываемых климатическими изменениями, по защите лесных богатств Земли и мирового океана. Теперь мы должны выполнить свою обязанность по охране окружающей нас среды, с тем чтобы наши дети могли унаследовать еще более здоровую планету.

Все мы должны продолжить наши исторические усилия по созданию усовершенствованной, более глобальной системы торговли на XXI век. Мы добились замечательного прогресса, однако многое еще предстоит сделать в деле открытия рынков и создания миллионов новых рабочих мест для всех людей.

В это сложное и изменяющееся время Организация Объединенных Наций приобретает как никогда важную роль, поскольку наш мир становится все более взаимозависимым. Большинству американцев это хорошо известно. К сожалению, некоторые американцы в стремлении изолироваться от мировых проблем и, возможно, сконцентрировать свое внимание на наших собственных проблемах игнорируют деятельность Организации Объединенных Наций, игнорируют блага сотрудничества. Они игнорируют нашу собственную взаимозависимость со всеми вами в строительстве лучшего будущего. Они игнорируют все то, что делается Организацией Объединенных Наций для улучшения жизни миллионов людей путем поддержания мира, вакцинации детей, предоставления помощи беженцам и распространения благотворности прогресса по всему миру. Они затрудняют выполнение Соединенными Штатами своих обязательств перед Организацией Объединенных Наций. Но позвольте мне вновь заверить всех вас в том, что подавляющее большинство американцев поддерживают Организацию Объединенных Наций не только потому, что она отражает наши собственные идеалы, но и потому, что она укрепляет наши интересы. Мы должны и впредь работать во имя проявления той поддержки, которую наш народ оказывает Организации Объединенных Наций. Пятьдесят первый год подряд взнос Соединенных Штатов будет самым крупным финансовым взносом в бюджет Организации Объединенных Наций. Мы платим свои взносы, и я намерен погасить наши совокупные обязательства по взносам. Вместе с тем мы также поддерживаем процесс реформы, в ходе которого была проделана большая работа по реформированию, упорядочению бюрократического

аппарата и сокращению бюджета, и эта работа должна быть продолжена.

Мы также считаем, что все мы - государства мира, действующие сообща, - должны добиться большего в деле борьбы с терроризмом. В прошлом году я предложил собравшимся здесь государствам обеспечить нулевую терпимость в отношении агрессии, терроризма и противозаконного поведения. Откровенно говоря, эта цель пока нами не достигнута. Реальная нулевая терпимость подразумевает отказ от предоставления какой-либо помощи и убежища террористам, которые убивают ни в чем не повинных людей, и торговцам наркотиками, которые отравляют наших детей, а также принятие всех возможных мер для того, чтобы предотвратить возможность попадания оружия массового уничтожения в руки преступников. Реальная нулевая терпимость требует от нас изолировать государства, которые отказываются выполнять общепринятые нормы цивилизованного поведения. До тех пор пока Ирак будет продолжать угрожать своим соседям и своему народу, до тех пор пока Иран будет поддерживать и защищать террористов, до тех пор пока Ливия будет продолжать отказываться выдать виновных в катастрофе рейса "Панам-103", эти государства не должны стать полноправными членами семьи наций.

В отношении террористов Соединенные Штаты придерживаются стратегии, которая состоит из трех частей: за границей Соединенные Штаты как никогда тесно взаимодействуют с теми государствами, которые придерживаются аналогичных взглядов; у себя дома мы предоставляем нашим правоохранительным органам самые совершенные из имеющихся средств борьбы с терроризмом; и мы делаем все возможное для того, чтобы повысить безопасность наших аэропортов и самолетов, которые связывают всех нас. Я обратился с просьбой к конгрессу ассигновать более 1 млрд. долл. США на выполнение этих задач. Мы также претворяем в жизнь разработанный вице-президентом Соединенных Штатов план обеспечения авиационной безопасности, направленный на повышение безопасности тех, кто прилетает в Соединенные Штаты, вылетает из страны или пользуется внутренними авиалиниями.

Есть и другие шаги, которые мы должны совместно предпринять. В прошлом году я призвал вместе бороться с "отмыванием" денег и

подставными фирмами, закрыть серые рынки оружия, взрывчатых веществ и фальшивых документов, открыть больше правоохранных центров по всему миру и укрепить гарантии в отношении смертоносных материалов. В каждой из этих областей мы добились прогресса с помощью Организации Объединенных Наций, саммита миротворцев в Шарм аш-Шейхе, Парижской конференции по терроризму и индивидуальных усилий.

Сейчас мы должны принять декларацию о преступности и общественной безопасности, которую я предложил в прошлом году. Она включает в себя обязательство о непредоставлении убежища, с тем чтобы мы могли единодушно сказать террористам, преступникам и торговцам наркотиками: вам некуда бежать, вам негде скрыться. Я призываю все государства-члены ратифицировать 11 международных конвенций, которые помогут предотвращать терроризм и наказывать за него и объявить преступлением применение взрывчатых веществ в террористических нападениях.

Я хотел бы сказать всем государствам, в которых дети становятся жертвами употребления наркотиков, и всем государствам, производящим эти наркотики: мы должны сделать больше для того, чтобы понизить спрос и убрать незаконные наркотики с рынка и с улиц. Соединенные Штаты внесут свой вклад в это дело. На следующей неделе я выделю свыше 100 млн. долл. США Мексике, Колумбии и другим южноамериканским и карибским странам на защитные средства, услуги и профессиональную подготовку.

Эти ресурсы помогут нашим друзьям перекрыть поток наркотиков прямо у истока. Я призываю сейчас все государства, которые экспортируют химические вещества, необходимые для производства незаконных наркотиков, создать неофициальную группу, члены которой будут добиваться того, чтобы не допустить поступления этих химических веществ производителям наркотиков. Мы не должны позволить, чтобы увеличение притока наркотиков омрачило начало нового столетия.

Наш долг - бороться со всеми этими силами разрушения - напрямую связан с нашими усилиями по сокращению угрозы оружия массового

уничтожения. Все мы знаем, что мы не гарантированы от всего этого. Мы убедились в этом, когда наши друзья в Японии стали жертвой смертоносного воздействия небольшого сосуда с заринном, оставленного в токийском метро. Мы знаем, что небольшого количества плутония достаточно для создания атомной бомбы. Мы знаем, что все большее число опасных людей имеют доступ к средствам массового уничтожения в результате возможности быстрого передвижения и открытых границ в наш век. Стремление избавить мир от этих проблем и предотвратить их распространение приобрело новую и первостепенную актуальность для нас всех.

Давайте же усилим нашу решимость бороться с авантюристическими государствами, террористами и преступниками, которые угрожают нашей безопасности, нашему образу жизни и потенциалу наших детей в XXI веке. Давайте вновь подтвердим нашу приверженность обеспечению того, чтобы средства массового уничтожения не попали им в руки. Давайте работать еще более напряженно для того, чтобы избавить мир от ядерной угрозы, столь долго омрачавшей его. Давайте сделаем эти торжественные задачи нашим общим обязательством, нашей общей ответственностью; если мы сделаем это, мы вместе вступим в XXI век и пойдем по пути к лучшему, более безопасному миру, тому самому лучшему и более безопасному миру, который Организация Объединенных Наций стремится построить вот уже 51 год.

**Председатель** (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Соединенных Штатов Америки за заявление, которое он только что сделал.

Г-на Уильяма Джефферсона Клинтона, Президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают с трибуны.

#### **Пункт 9 повестки дня (продолжение)**

##### **Общие прения**

**Выступление Его Превосходительства г-на Андриса Шкеле, премьер-министра Латвийской Республики**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает заявление премьер-министра Латвийской Республики.

Г-на Андриса Шкеле, премьер-министра Латвийской Республики, сопровождают к трибуне.

**Председатель** (говорит по-английски): Я имею удовольствие приветствовать премьер-министра Латвийской Республики Его Превосходительство г-на Андриса Шкеле и предложить ему выступить в Генеральной Ассамблее.

**Г-н Шкеле** (Латвия) (говорит по-английски): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием и пожелать Вам успеха в выполнении Ваших обязанностей в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы пожелать всем нам продуктивной и плодотворной сессии Генеральной Ассамблеи и заверить делегатов в готовности делегации Латвии полному сотрудничеству для обеспечения успеха нашей работы.

"Реформа" - слово, которое часто употреблялось в ходе предыдущей сессии этого органа. Слово "кризис" может столь же прочно войти в лексикон в ходе пятьдесят первой сессии. В этой связи я хотел бы напомнить слова президента Соединенных Штатов г-на Джона Фицджеральда Кеннеди:

"В китайском языке слово "кризис" состоит из двух иероглифов. Один из них означает опасность, а другой - возможность".

С момента своего вступления в Организацию Объединенных Наций пять лет назад Латвия последовательно поддерживает реформы с целью избежать кризиса. Наше пятидесятилетнее отсутствие в международном сообществе заставляет нас особенно ценить тот факт, что эта трибуна является единственным местом в мире, с которого могут выступать все государства и говорить на равных правах о вопросах глобального значения.

Заявление с этой трибуны является скорее не целью, а средством. Оно может стать первым из многих шагов к достижению такого уровня человеческого развития, который Иммануил Кант характеризовал как вечный мир. Зачастую мы более всего приближаемся к идеалу мира, свободного от войн, и наделению Организации Объединенных Наций ролью хранителя мира и безопасности в результате создания механизмов, необходимых для прекращения вооруженного конфликта. В этой связи

я хотел бы напомнить, что совместный эстонско-латвийско-литовский батальон, подготовка которого завершится в следующем году, будет вкладом балтийских государств в укрепление механизмов поддержания мира и миростроительства, разработанных Организацией Объединенных Наций.

Современная международная ситуация заставляет нас критически задуматься над тем, как часто мы запаздываем, как часто нам недостает мудрости, предвидения и эффективной дипломатии в наших попытках урегулировать споры мирным путем. Сомали, бывшая Югославия, Чечня, Руанда - это не единственные регионы, которые пострадали в последнее время. Это проблемы не только Организации Объединенных Наций, но и всего мирового сообщества. В этом контексте мы вынуждены думать о том, насколько далеки мы от идеала вечного международного мира, в реальность которого мало кто верит, но достижение которого является одной из основополагающих целей Организации Объединенных Наций. Мы все согласны с тем, что мир является фундаментальной ценностью и что война символизирует катастрофу и разрушение. И тем не менее мы живем в мире, в котором вооруженные конфликты возникают постоянно, в мире, в котором некоторые наживаются на войне и в котором взаимоотношения господства, правила игры и различие ценностей не исключают войну в качестве механизма достижения национальных интересов.

Снижение возможности возникновения локальных конфликтов является важным аспектом глобальной безопасности. Любой локальный вооруженный конфликт отрицательным образом сказывается на глобальном сообществе в целом, особенно в нашем стремительно меняющемся и тесно сближающемся мире, в котором понятия расстояния, скорости и информации меняются исключительно быстро. Международный терроризм, незаконная торговля оружием и незаконный оборот наркотических средств, люди, покидающие свои дома, и другие последствия сопровождают локальные конфликты, но они не ограничиваются лишь зоной конфликтов. Политическая нестабильность и расовые, религиозные и этнические разногласия в комплексе с низким уровнем жизни порождают вооруженные конфликты. В качестве превентивной меры Организация Объединенных Наций должна и далее активно содействовать уважению прав человека,

толерантности, универсальности Организации Объединенных Наций, разоружению и выполнению соглашений в области контроля над вооружениями, а также поддержке экономики государств, которые могут нуждаться в помощи.

Мы приветствуем Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗИ), который открыт для подписания и ратификации после длительного и сложного поиска компромисса. Я намерен подписать ДВЗИ сегодня. Мы убеждены в том, что этот Договор может содействовать приближению международного сообщества к миру. Латвия считает императивной необходимостью продолжение работы в сфере контроля над обычными вооружениями. Мы поддерживаем Конвенцию по химическому оружию, хотя нас беспокоит тот факт, что два крупнейших производителя химического оружия до сих пор ее не ратифицировали.

Латвия считает, что обеспечение универсального соблюдения прав человека должно продолжаться в качестве приоритетного направления деятельности Организации Объединенных Наций и ее государств-членов. С учетом все возрастающих задач системы Организации Объединенных Наций в области прав человека увеличение ассигнований на цели деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека является абсолютной необходимостью. Двойные стандарты в отношении прав человека недопустимы, и Латвия уделяет этому особое внимание. Руководящие принципы обеспечения глобальной защиты прав человека зафиксированы в документах, принятых на Всемирной конференции по правам человека. Страны обязаны следовать этим руководящим принципам и делиться с другими своим опытом в этой сфере.

В Латвии эти руководящие принципы применяются в уникальной демографической ситуации, вызванной 50 годами оккупации. В соответствии с рекомендацией Всемирной конференции по правам человека Латвия учредила независимый институт в целях защиты прав человека - государственное управление по правам человека. Это управление уполномочено заслушивать жалобы жителей Латвии и проводить их расследование, информировать общество о правах человека и выносить рекомендации правительству и парламенту о законодательстве, связанном с правами

человека. Создавая государственное управление по правам человека, Латвия получила неоценимую помощь со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека.

Организация Объединенных Наций обязана и далее обеспечивать защиту тех ценностей, которые порождают уважение прав человека, терпимость, отказ от насилия и содействие миру. Не оружие и физическая сила гарантируют безопасность жилища, народов и стран. Скорее подлинная безопасность зависит, среди прочего, от добрых отношений со всеми соседями на прочной экономической базе. Латвия успешно реализует такую политику. Наша цель состоит в достижении стремительного экономического роста и привлечении в Латвию иностранных капиталовложений. Уже в этом году в Латвии были зафиксированы самые низкие темпы инфляции в Восточной Европе, а ситуация в стране также отмечается стабильностью финансово-валютной системы и стремительным ростом показателей развития. Мы располагаем хорошо развитой системой портов, в том числе вторым в мире по своим размерам специализированным грузовым портом для загрузки калийной соли и одним из крупнейших в Европе причалов для транзита нефтепродуктов.

Латвия является географическим центром балтийских государств и естественным экономическим мостом между Востоком и Западом. Наша страна принадлежит к европейской семье демократических государств, разделяющих общие ценности и сотрудничающих в сфере их защиты. Интеграция европейских и трансатлантических структур имеет для Латвии приоритетное значение. Мы прилагаем активные усилия для интеграции Латвии в европейскую и глобальную экономические системы, а также в целях тесного сотрудничества на Европейском континенте как на правительственном, так и неправительственном уровнях.

Латвия также принимает участие в усилиях, направленных на совершенствование деятельности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Организация могла более эффективно реагировать на вызовы современности. Выступая в поддержку изменения структуры и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и других связанных с

этим областях, а также признавая желательность частой ротации государств-членов, представленных в важных органах Организации Объединенных Наций, Латвия впервые выдвинула свою кандидатуру на место в Экономическом и Социальном Совете на срок, начинающийся в 1997 году.

Прошел год с того времени, когда Организация Объединенных Наций отмечала свою пятидесятую годовщину и когда много слов было сказано о неотложности реформы Организации. Тем не менее в течение последнего года государства-члены оказались не в состоянии достичь согласия по этим долгожданным реформам. Если государства-члены и далее не смогут принять решения, Организация Объединенных Наций медленно, но неизбежно утратит свою способность эффективно действовать для достижения своих глобальных целей. В качестве части усилий в рамках реформы важно, чтобы Организация Объединенных Наций на периодической основе формулировала и проводила оценку приоритетных направлений, которым необходимо следовать, в частности в период, когда ресурсы ограничены, а потребность в них возрастает.

Одной из причин кризиса, с которым сталкивается Организация Объединенных Наций, является финансовая ситуация. Финансовый взнос каждого государства-члена в Организацию должен отражать его платежеспособность. Взносы могут быть значительным бременем для развивающихся стран и стран с переходным типом экономики, начисленные взносы которых превышают их платежеспособность. Будущая система взносов должна быть справедливой, транспарентной и гибкой, чтобы ее можно было быстро адаптировать к экономическим переменам.

Латвия еще раз хотела бы повторить свою точку зрения относительно необходимости новых и новаторских финансовых механизмов. Латвия поддерживает нынешние усилия Экономического и Социального Совета по изучению таких механизмов в целях финансирования развития, которое имело бы устойчивый характер. Внедрение новых финансовых механизмов и других инструментов финансового управления может лишь привести к совершенствованию нынешней слабой финансовой дисциплины государств-членов.

Латвия поддерживает реформы, которые приведут к сокращению количества

вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи и административных структур Секретариата, а также к полному внедрению методов современного управления.

Что касается реформы Совета Безопасности, то следует уделить приоритетное внимание вопросу структурного изменения его членского состава, с тем чтобы обеспечить справедливое географическое представительство и отреагировать на расширение членского состава самой Организации Объединенных Наций, происшедшее за последние десятилетия. Эффективность работы Совета Безопасности должна и далее повышаться на основе еще большего увеличения транспарентности его рабочих методов, а процесс обмена информацией с теми государствами-членами, которые не являются его членами, сделать еще более активным, чем в настоящее время.

Латвия является страной, которая привержена идеалам мира, демократии и прав человека. Она присоединяется к усилиям глобального сообщества в деле поддержания и реализации этих идеалов. Она является активным членом сообщества наций. В этом, мы убеждены, заключается истинный путь к безопасности и социально-экономическому процветанию нашей страны и мира.

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Ирландии Его Превосходительству г-ну Дику Спрингу, который выступит от имени Европейского союза.

**Г-н Спринг** (Ирландия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне сердечно поздравить Вас по случаю избрания на пост Председателя пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Я полностью уверен в том, что благодаря Вашей квалификации и опыту Вы сможете обеспечить руководство и определить курс, которые потребуются нам для обеспечения успеха предстоящей сессии. Вы можете рассчитывать на нашу полную поддержку.

Я имею честь выступать перед этой Ассамблеей от имени Европейского союза.

В прошлом году мы собрались здесь по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. В прозвучавших тогда

выступлениях отразилось двойное послание: убежденность в том, что Организация Объединенных Наций более чем когда-либо ранее остается необходимой в мире с растущим уровнем взаимозависимости государств; и заинтересованность в том, чтобы Организация адаптировалась и обновилась, с тем чтобы отвечать потребностям нового столетия. Прозвучал четкий призыв к тому, чтобы положить конец порочной практике неуплаты Организации Объединенных Наций задолженности по взносам.

Декларация по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций совершенно правильно предусматривала

"резкое повышение уровня связываемых с Организацией Объединенных Наций ожиданий" (резолюция 50/6).

В ней содержался призыв к использованию возможности

"сориентировать ее на еще более активное служение всем людям, и особенно тем, кто испытывает страдания и тяжелые лишения".

В начале пятьдесят первой сессии у нас нет необходимости искать новую повестку дня. Сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций по-прежнему предоставляет миру незаменимые средства, необходимые для укрепления мира, экономического и социального прогресса, прав человека, демократии и осуществления гуманитарной деятельности. Чтобы сохранить эффективность Организации, нам необходима наряду с адекватными ресурсами дальнейшая модернизация структур и рабочих методов учреждений Организации Объединенных Наций. Сейчас мы должны сконцентрировать свое внимание на общих приоритетных задачах для достижения этой цели и продолжать поиск решений для их претворения в жизнь.

Глобализация является одной из определяющих характеристик нашей эпохи. Вместе с ней пришло осознание того, что мир и процветание не могут быть обеспечены государствами или даже регионами, которые находятся в изоляции. Сам Европейский союз олицетворяет принципы сотрудничества, взаимозависимости, прав человека и демократии. Дух сотрудничества также является

отправным пунктом для вклада, который Союз вносит на глобальном уровне, где огромные выгоды, которых можно добиться путем объединения усилий, составляют величайшую и потенциально самую полезную задачу, стоящую сегодня перед человечеством.

Сама взаимозависимость наших народов, наций и регионов, которая побуждает нас собираться здесь в качестве Объединенных Наций, должна послужить стимулом для уделения особого внимания уникальной роли и потенциалу этой Организации, единственной универсальной организации глобального охвата. Сделала ли она это? Укрепили ли мы потенциал Организации Объединенных

Наций и приложили ли достаточно энергии и творчества для того, чтобы воспользоваться возможностями, которые она нам предлагает?

В прошлом году мы имели возможность с оправданной гордостью размышлять о пятидесяти годах значительных успехов, достигнутых Организацией Объединенных Наций. Однако наше торжество было омрачено трезвым осознанием того, что уровень конфликтов, экономических дисбалансов и гуманитарного кризиса в нашем мире не уменьшается, а возрастает. Мы являемся свидетелями целой серии открытых и кровавых межгосударственных конфликтов и возрождения старых противоречий во многих регионах мира, приводящих к гибели и ранениям миллионов ни в чем не повинных гражданских лиц, многие из которых - женщины и дети; увеличения и без того значительного числа беженцев; грубых и вопиющих нарушений прав человека в массовых масштабах; и широко распространенного голода, болезней и отсутствия жилья. В то же время угроза окружающей среде и бедствие наркотиков и терроризма входят в число новых опасностей и проблем, которые требуют согласованных международных усилий.

Неотложный характер и сложность этих и других проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций во время значительных политических, экономических и технологических перемен побудили нас обратиться с общим призывом к обновлению Организации Объединенных Наций и повышению ее эффективности в решении этих новых задач. За последний год был достигнут некоторый прогресс в деле рационализации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, а также в деле повышения ее эффективности и совершенствования управления. Это необходимо признать. Но мы еще далеки от требуемых общих результатов. Государства-члены и Организация должны приложить новые серьезные усилия. Многосторонний подход, который воплощает собой Организация Объединенных Наций, находится под угрозой, если мы не сможем отреагировать на стоящие перед нами задачи. Нам необходима активизация приверженности коллективным действиям при мудром предвидении и руководстве и опоре на политическую волю каждого государства-члена. Европейский союз вновь сегодня подтверждает свою приверженность

Организации Объединенных Наций. Мы преисполнены решимости предоставить ей средства для выполнения задач нового века.

Опыт последних лет учит нас тому, что нам нужна более всеохватывающая стратегия предотвращения конфликтов и урегулирования кризисов. В этой стратегии должны учитываться как причины, так и последствия конфликтов. Повестка дня для мира стала хорошо продуманной и своевременной инициативой Генерального секретаря, в которой указывается путь вперед. Существенные уроки, вынесенные из опыта Организации Объединенных Наций в области поддержания мира, были реально учтены. Они должны быть применены в развитии этой новой стратегии.

Для обеспечения мира необходимо устранить коренные причины конфликтов. Слишком часто Организация Объединенных Наций призвана реагировать уже на ужасающие последствия конфликта. Куда лучшей стратегией является предотвращение. Усовершенствованное раннее предупреждение за счет более эффективных и скоординированных на международном уровне усилий, в которых также учитывались бы экономические и социальные факторы, может в значительной степени способствовать повышению качества ответных мер. Существует необходимость уделять большее внимание превентивной дипломатии и лучше спланированной и быстрой реакции на кризисы при большей осведомленности, в том числе совершенствованию процедур консультаций с предоставляющими войска странами. Существующие механизмы посредничества, примирения и добрых услуг могли бы использоваться более энергично и изобретательно. Более всеобъемлющим и скоординированным должно быть и постконфликтное восстановление, с тем чтобы оно охватывало более широкий круг вопросов гуманитарной помощи, экономической и социальной перестройки и соблюдения прав человека, демократии и правопорядка.

Место Председателя занимает г-н Челем (Турция), заместитель Председателя.

Но даже при более отработанном подходе к раннему предупреждению и предотвращению конфликтов по-прежнему будет сохраняться необходимость в операциях по поддержанию мира. Опыт нескольких недавних сложных операций не

должен умять перечня успехов миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций. Поддержка Европейским союзом миротворческой роли Организации Объединенных Наций остается прежней. Государства - члены Союза, в том числе и моя страна, постоянно предоставляют ресурсы и персонал для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Сегодня Союз обеспечивает большинство личного состава ныне проводимых операций и оплачивает около 37 процентов миротворческого бюджета Организации Объединенных Наций. Это подразумевает определенные жертвы, в том числе порой и жертвы самые тяжелые. От имени Европейского союза я воздаю дань памяти тем миротворцам Организации Объединенных Наций, которые отдали свои жизни за дело мира, а также честь тем более 25 000 миротворцев, которые в настоящее время несут службу в 17 операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Слишком часто Организации Объединенных Наций приходится вмешиваться в конфликтные ситуации без определенного мандата, достаточных ресурсов или последовательной политической поддержки, необходимой для того, чтобы иметь хоть какие-нибудь перспективы на успех. Слишком часто функции Организации Объединенных Наций ограничиваются бесконечным политическим контролем хрупкого и враждебного мира между сторонами, которые, даже спустя десятилетия, не проявляют никакой реальной склонности взять на себя ответственность за обеспечение урегулирования конфликта. На это понапрасну растрачиваются столь нужные Организации Объединенных Наций ресурсы. Но что еще более серьезно, это подрывает доверие к Организации Объединенных Наций. Если мы приложим свою энергию к разработке новых стратегий для предотвращения конфликтов и урегулирования кризисов, мы сделаем очень многое для укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в этой ключевой области. Европейский союз, со своей стороны, будет трудиться на благо укрепления и активизации этой жизненно важной роли Организации.

Но нельзя ожидать от Организации Объединенных Наций, что она одна будет заниматься предотвращением конфликтов и поддержанием мира на планете. Европейский союз

приветствует тенденцию к более тесному сотрудничеству и взаимной поддержке между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. В Европе Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) была означена как региональное соглашение на основании главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций и ОБСЕ уже тесно сотрудничают и координируют свои усилия. В регионе ОБСЕ Европейский союз работает совместно со всеми государствами - участниками ОБСЕ над дальнейшим развитием концепции взаимодействия учреждений в целях повышения европейской безопасности и стабильности. Союз поощряет и поддерживает аналогичные усилия в других регионах. Важно, чтобы Организация Объединенных Наций извлекала пользу из этих инициатив и использовала их в своей деятельности. Сессии региональных организаций, созданные Генеральным секретарем за последние годы, представляют собой важное нововведение в этом отношении. С момента своего образования Организация Объединенных Наций играет центральную роль в долгосрочных стратегиях предотвращения конфликтов, в частности в областях разоружения и контроля над вооружениями, прав человека и равноправного экономического и социального развития.

Европейский союз придает высший приоритет прогрессу в областях контроля над вооружениями и разоружения. Если мы намерены внести вклад в дело мира, мы все должны стать сторонниками разоружения. Сегодняшний день стал особенно благоприятным для разоружения и для Организации Объединенных Наций. Сегодня утром я имел честь присоединиться к моим коллегам по Европейскому союзу в подписании от имени наших соответствующих государств Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Европейский союз призывает все государства подписать и ратифицировать этот важный Договор.

Мы должны откликнуться на явное стремление наших народов жить на планете, где создаваемая ядерным оружием и другими видами оружия массового уничтожения угроза могла бы быть уменьшена и в конечном итоге устранена. Мы начали с конвенций, запрещающих химическое и биологическое оружие. Следующим шагом является начало переговоров по договору о свертывании производства расщепляющихся материалов.

Европейский союз в ходе текущей сессии будет также уделять большое внимание мерам по ликвидации опасности неизбирательного применения противопехотных наземных мин. Сегодня на нашей планете заложено более 110 млн. наземных мин, главным образом в развивающихся странах. Они ежегодно становятся причиной неизбирательной гибели 26 000 человек, в основном гражданских лиц, многие из которых - женщины и дети. Противопехотные наземные мины уже покалечили четверть миллиона человек.

Невероятной и оскорбительной иронией является то, что в то время, как Организация Объединенных Наций, при активной поддержке со стороны Европейского союза и других государств, продолжает свою жизненно важную работу по обеспечению разминирования, в других местах по-прежнему ежегодно закладываются миллионы новых противопехотных наземных мин. Европейский союз одобряет обращенный Советом Безопасности ко всем государствам призыв делать взносы в Добровольный целевой фонд для оказания помощи в разминировании. Мы призываем все государства - члены Организации Объединенных Наций, в духе общечеловеческого гуманизма, присоединиться к Европейскому союзу, с тем чтобы положить конец неизбирательному действию убивающих и калечащих людей противопехотных наземных мин.

Нашего внимания требует также и контроль над обычными вооружениями как на глобальном, так и региональном уровне. Теперь у нас есть возможность преодолеть недоверие и чувство тревоги за свою безопасность, которые раньше доминировали в переговорах по контролю над вооружениями, и создать климат гласности и сотрудничества, способствующий сокращению вооружений. Этот процесс уже идет в Европе. Нам бы хотелось надеяться на его развитие и в других регионах планеты.

Серьезной причиной конфликтов в сегодняшнем мире является несоблюдение прав человека и основных свобод. Многие внутригосударственные конфликты возникают в результате лишения основных прав человека меньшинств, а в некоторых случаях - даже всего населения. Под угрозой продолжает оставаться демократическое право всех граждан - иногда же им в нем отказано вовсе - свободно и открыто принимать участие в управлении

своими обществами. Началась борьба за экономическую и социальную эмансипацию и наделение правами женщин. Эта проблема имеет особое значение для Европейского союза.

С момента своего образования Организация Объединенных Наций остается в авангарде развития и защиты прав человека и демократических свобод. В этом отношении она в самом деле может гордиться своим послужным списком. Европейский союз будет и впредь оказывать свою поддержку, как материальную, так и политическую, проводимой в настоящее время Организацией Объединенных Наций чрезвычайно важной работе в этой области. Союз считает важным обеспечивать адекватное финансирование из регулярного бюджета деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека. Европейский союз полностью поддерживает Декларацию и План действий, принятые недавно состоявшимся Всемирным конгрессом по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях. Они являются своевременной инициативой в борьбе с этим отвратительным злом, которое охватило все регионы мира.

Несмотря на вкладываемые в течение десятилетий усилия и ресурсы, разрыв между нищетой и благосостоянием увеличился - не сократился. Многие наименее развитые государства скорее регрессируют, чем прогрессируют в своем развитии. Уже давно пора было начать новое глобальное наступление на нищету - одну из главных причин нестабильности и конфликтов. Мы будем уделять серьезное внимание войне с нищетой и Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы.

Более энергичные усилия необходимы для реализации важных программ по улучшению экономического и социального положения женщин точно так же, как необходимо уделять больше внимания гендерной проблеме по всему спектру развития и предпринимать в связи с этим новые действия.

Европейский союз признает центральную роль, которую система Организации Объединенных Наций через посредство своих специализированных учреждений и программ играет и будет и далее

играть в гуманитарной, экономической и социальной областях. Мы должны реформировать и укрепить систему Организации Объединенных Наций в этой области для обеспечения реального и долгосрочного воздействия на устойчивое развитие.

Наша цель - это реформа, а не экономия ресурсов. Начало этому процессу положили обсуждения Повестки дня для развития. Требуется осознание необходимости этой деятельности, которое придало бы ускорение нашей работе во время этой сессии Генеральной Ассамблеи и позволило бы закрепить недавний прогресс. Европейский союз будет уделять особое внимание выполнению резолюции 50/227 об укреплении системы.

Эффективное выполнение решений основной сессии Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) по вопросу гуманитарной помощи будет иметь жизненно важное значение для разработки в рамках системы Организации Объединенных Наций более надежной и скоординированной стратегии применения эффективных программ там, где они больше всего необходимы. Мы должны также добиться прогресса в координации результатов недавних конференций Организации Объединенных Наций, включая проходившую в июне Конференцию Хабитат II.

Европейский союз приветствует тот факт, что ЭКОСОС стал уделять больше внимания глобальной угрозе, которую представляют собой наркотики. Союз уделяет первостепенное внимание мерам, которые улучшат координацию усилий по борьбе с этой угрозой, разъедающей саму основу всех наших обществ.

Отрадно отметить успех проходившей в Мидранде Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), ибо он свидетельствует о том, что реформа и прогресс в деле обновления системы возможны.

Предстоящая специальная сессия по Повестке дня на XXI век и выполнение решений, принятых на Конференции в Рио, позволят нам придать новый импульс действиям в вопросах развития и окружающей среды и оказать дополнительную поддержку деятельности Комиссии по устойчивому развитию.

Европейский союз призывает все государства-члены присоединиться к новому глобальному партнерству в целях развития. Народы, которых мы представляем, заинтересованы в создании глобального альянса против нищеты, голода, болезней, неграмотности и лишений. Это ключевая задача Организации Объединенных Наций и ее государств-членов.

Наши усилия по активизации деятельности и по реформированию системы Организации Объединенных Наций предпринимаются в условиях серьезного финансового кризиса. Этот продолжающийся кризис подрывает необходимую атмосферу партнерства и возможности по осуществлению нынешних программ во многих областях. Он отвлекает силы и внимание от действительно важных задач дня.

Европейский союз неоднократно заявлял, что все государства-члены в соответствии с Уставом обязаны ликвидировать свою задолженность и выплачивать начисленные взносы в регулярный бюджет и бюджет операций по поддержанию мира своевременно, в полном объеме и без каких-либо условий. Государства - члены Европейского союза, которые вносят более 35 процентов средств в регулярный бюджет и более 37 процентов - в бюджет операций по поддержанию мира, последовательно выполняют это обязательство. Они считают, что для преодоления этого кризиса все государства - члены Организации Объединенных Наций должны поступать аналогично.

Союз признает необходимость финансовой реформы для обеспечения долгосрочной финансовой стабильности Организации Объединенных Наций. Поэтому он выступил с целым рядом предложений, направленных на достижение всеобъемлющей финансовой реформы, включая корректировку шкалы взносов таким образом, чтобы она более точно отражала платежеспособность.

Во время этой сессии необходимо предпринять решительные усилия по согласованной выработке решений.

Конфликты и напряженность в сегодняшнем мире нашли отражение в меморандуме, который был распространен как часть этого выступления и в котором Европейский союз излагает свою позицию по вопросам, стоящим перед мировым сообществом.

Я хотел бы сейчас обратить внимание на некоторые важные области, представляющие особый интерес для Европейского союза: бывшую Югославию, Кипр, ближневосточный мирный процесс и район африканских Великих озер.

Европа не избежала трагедии этнических конфликтов, имевших место в других регионах.

Достигнутый нами прогресс в деле прекращения варварской войны в бывшей Югославии потребовал совместных усилий международного сообщества и целого ряда международных и региональных органов, включая Организацию Объединенных Наций, Организацию Североатлантического договора и Европейский союз.

Однако нам по-прежнему приходится заниматься решением оставшихся после нее огромных гуманитарных задач и задач по восстановлению, а также более сложной и долгосрочной задачи восстановления доверия, безопасности и мира между народами региона и обеспечения полного уважения территориальной целостности различных суверенных государств.

Европейский союз и его государства-члены по-прежнему привержены полному осуществлению положений мирного соглашения по Боснии и Герцеговине и готовы вносить весьма существенный вклад в общие усилия по оказанию помощи сторонам, которые несут основную ответственность за осуществление этих положений в соответствии со своими обязательствами.

Впереди у нас грандиозные задачи. Сейчас непосредственное внимание сосредоточено на результатах выборов в Боснии и Герцеговине, которые прошли 14 сентября 1996 года под наблюдением Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. В этой связи я бы особо отметил очень важный вклад, который внесли в обеспечение мирного проведения выборов Силы по выполнению соглашения и персонал Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, включая Международные полицейские силы.

Союз полностью поддерживает стратегию Высокого представителя г-на Карла Бильдта в отношении создания общих институтов этого государства после выборов. Он может полностью рассчитывать на нашу поддержку в его ведущей роли в процессе осуществления соглашения. Мы прекрасно понимаем всю грандиозность этой задачи. Если мы хотим преуспеть в поддержании мира, мы должны сделать так, чтобы международное сообщество тесно координировало свою деятельность и чтобы все стороны в полной мере сотрудничали в этом процессе. Европейский союз будет тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и международным

сообществом в разработке эффективной долгосрочной стратегии обеспечения мира и самодостаточной стабильности в Боснии и Герцеговине. В этом контексте Союз отмечает, что стороны договорились о проведении следующих выборов в сентябре 1998 года. Важной задачей в оставшийся период будет оказание Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев помощи в возвращении многих тысяч беженцев и перемещенных лиц, которые до сих пор не смогли вернуться к своим очагам. В конечном итоге наша цель должна состоять в возвращении всех бывших югославских республик в сообщество миролюбивых и демократических государств.

Основное соглашение по Восточной Славонии должно быть полностью выполнено, а возвращение беженцев и перемещенных лиц в этот регион завершено. Эти люди должны получить гарантии полной защиты своих прав человека. Союз признает важность работы Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, усилия которой мы полностью поддерживаем.

Союз по-прежнему придает большое значение полномасштабному сотрудничеству с Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии. Его деятельность отражает намерение международного сообщества привлечь к ответственности тех, кто виновен в совершении военных преступлений и преступлений против человечества. Для усилий по укреплению справедливости, доверия и демократии в регионе крайне важно, чтобы все стороны выполнили свои обязательства по выдаче обвиняемых.

Европейский союз вновь подчеркивает, что нынешнее положение вещей на Кипре неприемлемо. Он подтверждает свою решительную поддержку усилий Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, направленных на прочное урегулирование кипрского вопроса на основе переговоров и таким образом, чтобы при этом согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций уважались суверенитет, независимость, территориальная целостность и единство страны. Европейский союз приветствует назначение г-на Хан Сун-Джо Специальным представителем Генерального секретаря. Руководство Европейского союза также

назначило своего Специального представителя по Кипру.

Ближневосточный мирный процесс, который основывается на принципах, уже согласованных всеми сторонами в соответствии с договоренностями, достигнутыми в Мадриде и Осло, - это единственный путь к безопасности и миру для Израиля, палестинцев и соседних государств. Участники проходившего в июне 1996 года во Флоренции Европейского совета подтвердили позицию Европейского союза. Они также заявили, что мир на Ближнем Востоке отвечает основным интересам Европейского союза. Поэтому Союз сосредоточивает свои усилия на том, чтобы побудить все стороны вновь принять участие в этом процессе и в полной мере уважать и выполнять все достигнутые договоренности.

Мы стремимся вносить активный вклад в содействие этому процессу как в политической, так и экономической областях и закрепить результаты той важной деятельности, которой Организация Объединенных Наций уже много лет занимается в интересах достижения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке.

Мы призываем все государства-члены сделать все возможное для того, чтобы укрепить этот процесс и побудить стороны двигаться вперед.

Союз глубоко обеспокоен тем, что нынешнее отсутствие прогресса в переговорах может подорвать перспективы мира. Уже достигнутый прогресс следует развивать посредством новых договоренностей по конкретным вопросам. Мы надеемся, что недавняя встреча между израильским премьер-министром и палестинским президентом вызовет позитивное воздействие на мирный процесс. Мы призываем израильское правительство не продолжать расширение поселений. Дальнейшее расширение поселений более чем что-либо другое подрывает доверие палестинцев к мирному процессу. Оно ослабляет возможности Палестинского органа и общества в целом сдерживать экстремистов и смутьянов. Будучи крупнейшим донором, Союз по-прежнему привержен делу предоставления помощи палестинскому народу и настоятельно призывает все заинтересованные стороны вносить вклад в экономическое возрождение Западного берега и сектора Газа. Хочется надеяться, что такая

работа станет более эффективной в результате недавнего ослабления пропускного режима на границе, и мы надеемся, что эта многообещающая тенденция получит развитие.

Важно, чтобы мирный процесс развивался по всем направлениям. Мы выступаем за скорейшее возобновление переговоров между Сирией и Израилем и подтвердили нашу поддержку независимости, территориальной целостности и суверенитету Ливана, а также скорейшему проведению переговоров с участием этой страны.

Запуск ближневосточного мирного процесса явился историческим прорывом в давно осуществляемом поиске пути обеспечения народам этого региона прочного и устойчивого мира, которого они очевидно желают и, несомненно, заслуживают. Европейский союз будет интенсифицировать свои усилия для того, чтобы этот процесс увенчался успехом.

Европейский союз разделяет возросшую озабоченность международного сообщества по поводу серьезной угрозы миру и стабильности в районе Великих озер, обусловленной нынешней ситуацией в Бурунди. Организация Объединенных Наций и Европейский союз уже участвуют в международных усилиях, направленных на преодоление последствий трагедии в Руанде - крупного гуманитарного кризиса, серьезной проблемы беженцев и непрерывного процесса региональной реконструкции. В то же время в этом регионе вновь замаячила перспектива кровавой гражданской войны и геноцида в Бурунди. Мы не можем допустить, чтобы это произошло. Европейский союз решительно поддерживает усилия Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, направленные на восстановление диалога и демократии в Бурунди. Он особо отмечает ключевую роль, которую играет в этом деле бывший президент Ньерере, которого поддерживают другие региональные лидеры. Их усилия пользуются поддержкой специальных посланников Европейского союза и Организации Объединенных Наций, а также других сторон.

Международное сообщество, через резолюцию 1072 (1996) Совета Безопасности, недвусмысленно дало понять сторонам в конфликте, что необходимо положить конец всякому насилию и как можно скорее начать в Бурунди национальный

всесторонний диалог без каких-либо условий. Это единственный конструктивный путь к нахождению решения, которое будет прочным и будет базироваться на демократическом и институциональном консенсусе, выработанном

посредством переговоров, который обеспечит безопасность для всех. Европейский союз по-прежнему готов оказывать поддержку необходимому восстановительному процессу в Бурунди после того, как все стороны вступят на путь переговоров, проявляя решимость, необходимую для нахождения решения. Вот почему он призывает все стороны отказаться от насилия и подключиться к этому процессу диалога.

Европейский союз по-прежнему остается главным донором средств для удовлетворения гуманитарных и восстановительных потребностей региона. Он приветствует достигнутый прогресс в реабилитации в Руанде, в который он внес существенный вклад, и воздает должное работе Организации Объединенных Наций в различных секторах в Руанде.

Обеспечение возвращения беженцев и национального примирения будет оставаться приоритетной задачей для Союза. Мы также продолжим оказывать поддержку Международному уголовному трибуналу для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период между 1 января и 31 декабря 1994 года, подтверждая нашу убежденность в том, что международное сообщество должно обеспечить судебное преследование и исполнение правосудия в отношении тех, кто виновен в совершении серьезных преступлений против человечества.

Мы начали нынешнюю пятьдесят первую сессию на ноте надежды. Сегодняшнее подписание в Организации Объединенных Наций Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний показало Организацию за принадлежащим ей по праву занятием - устранением самых серьезных тревог человечества. Это как раз та роль, которую предусматривали для Организации Объединенных Наций ее отцы-основатели. Это как раз та роль, которую она должна уверенно играть в интересах сегодняшнего мира и грядущих поколений, и наш долг позаботиться об этом.

И последнее, выступая исключительно в моем качестве министра иностранных дел Ирландии, я

хотел бы проинформировать Ассамблею об эволюции ситуации в Северной Ирландии в течение последнего года. Поиск прочного мира и всеобъемлющего политического урегулирования продолжается. За прошедший год были зарегистрированы существенные достижения, несмотря на серьезные откаты и несмотря на неопределенность и подозрения, которые по-прежнему сдерживают развитие подлинного примирения между общинами Северной Ирландии и между основными традициями, которые разделяют остров Ирландию.

Переговоры с участием правительств и сторон начались в июне и были возобновлены в начале текущего месяца. Провозглашенная цель этих переговоров состоит в обеспечении нового начала в отношениях внутри Северной Ирландии, на острове Ирландия и между народами, населяющими эти острова, а также в согласовании новых институтов и структур, позволяющих учесть всю совокупность этих отношений.

В своем подходе к переговорам ирландское правительство по-прежнему исходит из основополагающих принципов, изложенных в Совместной декларации 1993 года, опубликованной британским правительством. Как я указал в прошлом году, новые рамки для соглашения, опубликованные в 1995 году, представляют собой совместную оценку двух правительств сбалансированного и достойного решения, которое можно было предусмотреть применительно ко всем ключевым отношениям. В ходе переговоров мы будем высказывать доводы в пользу справедливого решения, идущего в этом русле, сохраняя убежденность в необходимости радикальных и значительных перемен в позициях всех сторон. В то же время соглашение требует поддержки политических представителей в обеих общинах, а также должно получить поддержку большинства населения в обеих частях Ирландии.

Мы по-прежнему твердо убеждены в том, что полностью всеохватывающие переговоры с участием представителей обеих общин в их совокупности открывают наилучшие перспективы для достижения устойчивого урегулирования, основанного на признании прав и чаяний всех. Ирландская республиканская армия (ИРА), положив конец прекращению огня в феврале прошлого года, не только ведет дело к новым смертям и разрушению,

но и попирает волю подавляющего большинства населения как в Великобритании, так и в Ирландии. Она также вынудила оба правительства прекратить диалог на уровне министров с "Шинн фейн", которая, в результате разрыва соглашения о прекращении огня, не является участником переговоров.

Такое положение вызывает одновременно и сожаление и разочарование. "Шинн фейн" может в потенциале сыграть ценную и конструктивную роль, внося вклад в нахождение устойчивого и далеко идущего урегулирования. Однако политический диалог возможен и конструктивен лишь на основе принципов демократии и отказа от насилия. Вот почему необходимо обеспечить безоговорочное прекращение огня со стороны ИРА, прежде чем "Шинн фейн" сможет вступить в переговоры, которые будут усилены их участием, так же как и дальнейшим участием лояльных сторон.

Точно так же, однако, все стороны, искренне заинтересованные в нахождении решения, должны непредвзято отвергнуть сектантство и дать отпор беспорядкам, кем бы они ни чинились, если они хотят создать атмосферу, в которой будет торжествовать примирение и зародятся договоренности. Конфронтация и поляризация, которые возникли прошлым летом в так называемый "маршевый сезон", последствия которых ощущаются по сей день, подчеркивают абсолютную необходимость компромисса и достижения взаимного понимания.

Путь к достижению прогресса лежит через установление контроля над проходящим переговорным процессом при том условии, что нам удастся убедить все стороны конструктивно использовать этот переговорный процесс. Решение этой задачи потребует скорейшего перехода к переговорам по вопросам существа. Ирландское правительство работает вместе с британским правительством над тем, чтобы убедить представителей юнионистской общины вступить на этот путь без промедления, с чувством безопасности от понимания того, что процесс уже содержит в себе многочисленные гарантии, включая гарантию всенародного референдума, для обеспечения того, чтобы интересы их общины были учтены в любом согласованном исходе.

Неизменная поддержка международного сообщества является бесценным капиталом, на который мы можем рассчитывать в поисках урегулирования. В еще более непосредственном плане переговоры выигрывают от независимого председательства сенатора Митчелла, США, бывшего премьер-министра Холкери, Финляндия, и генерала де Шастелена, Канада, мастерство и авторитет которых вызывают уважение и доверие всех участников. Кроме того, я хотел бы выразить признательность моему правительству за щедрость и поддержку всем нашим многочисленным друзьям в этой Ассамблее, в особенности правительствам США и наших партнеров по Европейскому союзу.

Раны конфликта в Ирландии по-прежнему глубоки и не зарубцевались. Мы не должны испытывать никаких иллюзий, процесс примирения и выработки договоренностей будет медленным и кропотливым. Однако мы продолжаем продвигаться вперед по этому пути, и мы привержены делу продолжения нашего поиска мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Евгению Примакову, министру иностранных дел Российской Федерации.

**Г-н Примаков** (Российская Федерация): Повестка дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи отражает всю сложность этапа, который переживает сейчас человечество. Его суть - в переходе от блоковой конфронтации к многополярности, экономической взаимозависимости, к демократизации международных отношений.

Хотел бы подчеркнуть, что Россия за истекший год внесла свой вклад в укрепление именно этой тенденции.

Во внутреннем плане - это бескомпромиссное продвижение процесса реформирования общества. Результаты недавних президентских выборов в нашей стране убедительно доказали: Россия бесповоротно встала на путь, ведущий в будущее. Большинство россиян проголосовало за продолжение экономических реформ, за правовое государство, за политику открытости и сотрудничества.

В отношениях со странами СНГ мы решительно противостоим как идеям восстановления Советского Союза, которые базируются на отрицании суверенитета государств, входящих в Содружество, так и узколобому национал-изоляционизму. Мы за добровольное интеграционное объединение членов Содружества. И оно ни в коей мере не должно быть отгорожено от остального мира. Мы хотим и добьемся того, чтобы СНГ превратилось в важный центр мирового экономического роста и международной стабильности.

В более широком международном плане Россия развивает курс, направленный на создание нового мирового порядка, прочно основывающегося на равноправии всех государств, справедливости и всеобщей безопасности.

Однако становление такого миропорядка идет медленно. При этом сказываются не только объективные, но и субъективные причины.

Естественно, что окончание "холодной войны" стало отправным моментом продвижения к устройству стабильного и предсказуемого мира на глобальном уровне. Но резко расширилась зона региональных конфликтов. Повсеместный шок вызвал взлет волны терроризма. Прорисовывается угроза распространения оружия массового уничтожения. Отход от идеологического и военно-силового противостояния, чем увенчалась победа над "холодной войной", оказался явно недостаточным для того, чтобы нейтрализовать все эти опасности и риски.

Давайте признаемся, хотя бы сами себе, что мы не преуспеем в этом прежде всего без преодоления инерционности политического мышления. К сожалению, стереотипы, укоренившиеся за 40 лет "холодной войны" в сознании нескольких поколений государственных деятелей, пока не исчезли вместе с демонтажем стратегических ракет и уничтожением тысяч танков.

В этой связи я бы выделил три условия трансформации международных отношений в период после окончания "холодной войны".

Первое: нельзя допустить, чтобы место старых фронтов блокового противостояния заняли новые разделительные линии.

Именно поэтому мы не приемлем ни идею продвижения военной инфраструктуры НАТО на пространство бывшего и уже распавшегося Варшавского Договора, ни попытки сделать этот альянс осью новой европейской системы. Огромные возможности экономического сотрудничества, взаимного духовного обогащения всех народов континента можно реализовать только на путях создания действительно всеевропейской системы международных отношений. Лиссабонский саммит ОБСЕ призван стать важным этапом в становлении именно такой Европы.

Важно в целом подчеркнуть, что логика многополярного мира XXI века должна качественно отличаться от схем Меттерниха и Бисмарка. Не возрождение рефлексов соперничества и баланса сил, а формирование равноправного партнерства многих "полюсов" - вот путь к созданию системы всеобъемлющей безопасности.

Угроза новых разделительных линий проявляется не в одной Европе. Вполне понятная нетерпимость к экстремизму ряда исламских групп и течений не может и не должна перерастать в тенденцию зачислять чуть ли не весь мусульманский мир в стан противников современной цивилизации. Это, пожалуй, одно из актуальных требований сегодняшнего дня.

Россия выступает за то, чтобы решительно противодействовать экстремистским и террористическим силам. Особенно опасно, когда они пользуются государственной поддержкой. И нужно сделать все, чтобы ни одно государство ее не оказывало - этому нет никаких оправданий. Думаю, что назрела разработка в рамках Организации Объединенных Наций универсальной, охватывающей все государства без каких-либо исключений конвенции, по которой лица, занимающиеся террористической деятельностью, должны быть лишены права политического убежища где бы то ни было. Однако никакие санкции не должны быть ни средством наказания народов, ни орудием свержения правительств. Куда более эффективно приближать "свет в туннеле" к тем, кто осуществляет отход от экстремизма, на деле принимает вырабатываемые мировым сообществом нормы поведения.

Второе условие продвижения к прочному миру - освобождение от менталитета "ведущих" и "ведомых". Такой менталитет подпитывается

иллюзиями того, что из "холодной войны" одни страны вышли победителями, а другие - побежденными. Но это не так. Народы по обе стороны "железного занавеса" общими усилиями избавились от политики конфронтации. Между тем менталитет "ведущих" и "ведомых" непосредственно подталкивает тенденцию к созданию "однополюсного мира". Такую модель миропорядка не приемлет сегодня преобладающая часть мирового сообщества.

Наконец, третье условие успешного продвижения к стабильному миру - в скоординированности действий международного сообщества.

Приоритетное направление такой стратегии - урегулирование региональных и локальных конфликтов.

Здесь в последнее время удалось ощутимо продвинуться. Претворяются в жизнь мирные соглашения в Боснии. Достигнуты первые важные договоренности о путях к прочному миру на Ближнем Востоке. Удалось обеспечить прекращение огня в Приднестровье, Абхазии, Южной Осетии, Нагорном Карабахе. Несколько улучшилась ситуация в конфликтных зонах на африканском континенте и в Латинской Америке. Но прорыва к прочному миру ни в одной из "горячих точек" добиться пока не удалось.

Серьезную тревогу вызывает судьба ближневосточного урегулирования. Россия - один из коспонсоров мирного процесса - не может согласиться с тем, чтобы первые, так дорого давшиеся плоды мирных переговоров были принесены в жертву тактическим расчетам, внутривполитическому маневрированию. Выполнение уже достигнутых договоренностей - единственно реалистическая база для сохранения мирного процесса. Продвижение по всем переговорным трекам на основе принципа "территории в обмен на мир", резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 242 (1967) и 338 (1973), а для Ливана 425 (1978) - единственно возможный путь вперед. Должно быть ясно: чем дольше искусственная пауза в мирном процессе - тем больше опасность отката назад к конфронтации. Когда молчат переговорщики - начинает просыпаться смертоносное оружие.

Мы ценим миротворческие усилия Соединенных Штатов Америки, Европейского союза, Франции, Египта, других членов международного сообщества и выступаем за все более тесное партнерство в миротворчестве. Это - самый эффективный способ помочь в строительстве мира на Ближнем Востоке.

Боснийское урегулирование после выборов 14 сентября вступило в новый, чрезвычайно ответственный этап. Перспективы прочного мира возросли. Но не снят и риск срыва в новый виток вражды и конфронтации. С этой трибуны призываю все боснийские стороны сполна использовать шанс на мир, созданный международным сообществом. В то же время от Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, членов Контактной группы и Высокого представителя именно сейчас требуется справедливый, взвешенный подход к еще нерешенным проблемам. Необходимо резко активизировать содействие в социально-экономическом восстановлении Боснии и Герцеговины, в создании условий для возвращения беженцев.

Пора уже и заглянуть за горизонт Парижских соглашений. Потребуется, видимо, масштабная и продолжительная гражданская миротворческая операция, в которой важную роль призваны сыграть Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения. Международное военное и полицейское присутствие, в которое вносит свой вклад и Россия, должно остаться фактором мирного процесса еще на определенное время после декабря этого года.

Непременным условием успеха мирного процесса на постюгославском пространстве является снятие санкций против Союзной Республики Югославии и боснийских сербов. Надеюсь, что в скором будущем югославская делегация займет свое место в этом зале, так же как и в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Одним из главных стержней стратегии переходного периода должна стать программа разоружения, безопасности и стабильности, обращенная в XXI век.

Огромный шаг в этом направлении - принятие Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Россия только что подписала этот

Договор. Считаем принципиально важным присоединение к Договору всех стран, обладающих потенциалом создания ядерного оружия. В то же время должно быть четкое понимание того, что испытание какой-либо страной ядерного взрывного устройства в период до вступления Договора в силу коренным образом изменит международную ситуацию, нанесет большой ущерб самому Договору и может вынудить многих пересмотреть свое отношение к нему.

Хотел бы обратить внимание оппонентов Договора на то, что он будет не только способствовать укреплению режима ядерного нераспространения, но и объективно стимулировать постепенный переход к ядерному разоружению на многосторонней основе. На это нацелено предложение президента Ельцина заключить Договор о ядерной безопасности и стабильности с участием всех ядерных держав. Предлагаем заинтересованным государствам начать обмен мнениями по этому вопросу. Сохраняет актуальность и наше предложение вести дело к тому, чтобы ядерные арсеналы размещались только на территории соответствующих ядерных держав.

Укрепление режима нераспространения оружия массового уничтожения непосредственно зависит и от надежного пресечения незаконного оборота расщепляющихся материалов. Крупный вклад в решение этой проблемы внесла созданная по инициативе России Московская встреча "восьмерки" по ядерной безопасности. Призываю государства - члены Организации Объединенных Наций включиться в реализацию московских договоренностей.

В новой концепции международной безопасности одно из центральных мест должны занять права личности. Усиление международного правозащитного механизма способно обеспечить соблюдение этих прав. Нужно укрепить его контрольные и превентивные функции, больше сориентировать на практические дела. Вместе с тем законное стремление обеспечить соблюдение прав человека не может служить политической конъюнктуре. Это - слишком деликатное поле для вторжения в него с целью политических спекуляций.

Это в полной мере относится к проблеме защиты прав национальных меньшинств. Актуальность этой проблемы в сегодняшнем мире

очевидна. Сложность ситуации - давайте и об этом скажем прямо - создает необходимость совмещения защиты прав национальных меньшинств с соблюдением принципа территориальной целостности различных государств. Россия ориентирует свою политику именно на такое совмещение. Это относится в полной мере и к странам Балтии. Признавая суверенитет этих стран, их территориальную целостность, Россия в то же время не может быть индифферентной к той дискриминационной практике, которая осуществляется в Эстонии, а также в Латвии в отношении русскоязычного населения. Отдавая должное тому, что уже сделано для исправления этого положения, считаем необходимой более активную, систематическую работу, в том числе Организации Объединенных Наций и других международных организаций по защите национальных меньшинств.

Как претворить в жизнь эту стратегию создания нового миропорядка? При всей важности двусторонних отношений и успешно действующих региональных организаций главным механизмом, способным обеспечить переход от двухполюсного, конфронтационного к многополюсному демократическому миру, является Организация Объединенных Наций. В таких условиях повышается значение Организации Объединенных Наций как центра согласования действий государств. В период становления многополярной системы Организация Объединенных Наций призвана стать своего рода "страховой сеткой", сводящей к минимуму разрушительные последствия перемен и направляющей их в эволюционное демократическое русло.

Главной задачей Организации Объединенных Наций остается поддержание международного мира и безопасности. Причем основными в арсенале этой Организации должны быть политико-дипломатические средства. Напоминаю об этом потому, что в последние годы в стенах Организации Объединенных Наций стал проявляться своего рода "санкционный синдром" - стремление пошире и поактивнее применять санкции и другие принудительные меры, иногда при игнорировании все еще имеющихся политико-дипломатических возможностей. Мы убеждены: Организация Объединенных Наций должна применять такие меры только в исключительных случаях, когда все иные средства действительно исчерпаны.

В целом нужна модернизация санкционных механизмов Организации Объединенных Наций. Сегодня, например, не предусмотрена четкая процедура снятия санкций, а, как показывает опыт, это весьма важно. Гуманитарный ущерб от санкций, так же как и ущерб для третьих стран, должен быть сведен к минимуму.

И что очень важно подчеркнуть, Организация Объединенных Наций должна сохраняться в качестве единственной организации, дающей санкции на применение силовых методов. Любые подобные действия в обход Совета Безопасности Организации Объединенных Наций необходимо полностью исключить.

Нужна целенаправленная работа по созданию новой правовой основы мира. И эту работу может осуществить Организация Объединенных Наций.

Для того чтобы придать импульс этой работе, Россия предложила провести в 1999 году III Конференцию мира. Эту идею уже поддержало значительное число государств. Считаю, что пора переводить дискуссию по этой инициативе на предметный уровень.

Жизнь требует новых подходов Организации Объединенных Наций к операциям по поддержанию мира. В воздухе уже витает прообраз пирамиды, определяющей отношения Организации Объединенных Наций с региональными организациями. Без развития таких отношений Организация Объединенных Наций может не выдержать бремени миротворческих действий. Но я говорю именно о пирамиде, так как принципиально важно не нанести ущерба Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, несущему главную ответственность за поддержание международного мира.

Мы рассчитываем на значительно большее внимание Организации Объединенных Наций к конфликтам на пространстве СНГ. Пока здесь основную роль приходится играть России и ее партнерам по Содружеству.

В нынешних условиях Россия призывает Организацию Объединенных Наций развернуться лицом к афганскому конфликту. В этой многострадальной стране возникла действительно критическая ситуация, и нам следует сделать все,

чтобы отодвинуть ее от грани распада. Афганская драма, так же как и непрекращающаяся череда внутренних конфликтов в Руанде, Либерии, - самый убедительный аргумент в пользу развития дипломатии национального примирения Организации Объединенных Наций.

Чтобы справиться со всем этим, Организация Объединенных Наций сама должна обновиться и адаптироваться к новым условиям. Реформы назрели, и это не одноразовое мероприятие, а процесс, который распространяется на всю систему Организации Объединенных Наций.

Реформа Организации Объединенных Наций нуждается в четко определенных целях. Первое - приведение ее деятельности в соответствие с требованием времени. Второе - оптимизация структуры и повышение эффективности Организации.

Многое для реализации реформ уже сделано. Значителен вклад в эти усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Россия - за продолжение этой многотрудной и продолжительной по времени работы.

Уже давно стало традицией заканчивать выступления в этом зале словами о том, что нынешняя сессия должна сыграть особую роль в укреплении мира, что народы ждут от нас крупных решений. Убежден, эта сессия Генеральной Ассамблеи сможет оправдать ожидания правительств и надежды народов в той мере, в какой мы все вместе сделаем новый шаг в трудном переходе человечества к единому в своем многообразии миру. К миру, который открыт для всеобщего экономического и духовного развития. К миру, который сулит безопасность и стабильность. К миру государств, сотрудничающих между собой на равноправной основе. Давайте сообща работать во имя этой цели.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово государственному секретарю по иностранным делам и делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Его Превосходительству Досточтимому Малькольму Рифкинду.

**Г-н Рифкинд** (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поздравить посла Разали, Малайзия, со вступлением на пост Председателя нашей Генеральной Ассамблеи и выразить нашу признательность его предшественнику послу Фрейташу ду Амаралу за его ценную работу в ходе пятидесятой сессии.

Конец XX века - это поистине захватывающее время. Для более удачливых из нас мир никогда не сулил так много благ: путешествия с несказанной легкостью, дразнящий своими соблазнами рог изобилия товаров, более ста телевизионных каналов в наших домах, "Интернет". Но этих плодов изобилия лишено значительное большинство населения планеты. Число людей, проживающих в абсолютной нищете, продолжает расти. Их страдания являются вызовом совести всех нас, и я хотел бы поговорить о том, что все мы, развитые страны, а также страны развивающиеся можем сделать для тех, кто оказался в тисках нищеты, что мы можем сделать сообща, чтобы открыть дверь развитию.

Но прежде всего я хотел бы сказать несколько кратких слов о четырех других вопросах особой важности в данный момент истории.

Прежде всего - о Гонконге. 1997 год будет особым годом для Гонконга. Менее чем через триста дней мир станет свидетелем исторического события. Мирная передача суверенитета над территорией с шестью миллионами свободных и процветающих людей - это беспрецедентное событие современности. Передача произойдет на основе международного Договора, зарегистрированного здесь, в Организации Объединенных Наций, Договора между двумя членами Совета Безопасности, который гарантирует, что в течение 50 лет после 1997 года будет "одна страна, две системы" и что "гонконгский народ будет управлять Гонконгом". Пусть не будет никаких сомнений относительно приверженности Британии делу будущего Гонконга и его народа и в следующем столетии.

Благодаря усилиям самого народа Гонконга развитие Гонконга - одна из крупнейших мировых историй успеха. Китайское правительство ясно заявило о своей решимости сохранить процветание, стабильность и образ жизни Гонконга как

свободного и открытого общества, основанного на правопорядке. Для Великобритании успех передачи будет заключительной главой, но также и новым началом наших отношений с Гонконгом и Китаем.

Я думаю сказать, что все члены Организации Объединенных Наций выиграют от этого исторического события. Как только обещания, закрепленные в совместной Декларации, станут реальностью, Гонконг ждет яркое будущее в качестве составной части Китая и одного из ведущих городов мира, вносящих огромный вклад в рост и процветание всего азиатско-тихоокеанского региона. Я уверен, что все присутствующие здесь присоединятся ко мне в приветствии этой перспективы.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Международному Суду в годовщину его пятидесятилетия. Международный Суд проделал первопроходческую работу в деле урегулирования разногласий между государствами, и я горжусь тем, что Соединенное Королевство всегда относилось к числу государств, которые признавали его обязательную юрисдикцию. Я надеюсь, что и другие присоединятся к нам в обязательстве о предоставлении моральной и материальной поддержки Международному Суду. Чем больше тех, кто признает международное право в качестве основы международных отношений, тем безопаснее будет мир.

Сегодня мир уже стал безопаснее благодаря историческому подписанию Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Сегодня утром я имел честь подписать этот Договор от имени Соединенного Королевства. Он свидетельствует о том, что мы можем, действуя решительно и принося жертвы, пожинать плоды окончания "холодной войны", и я твердо верю, что Договор сможет внести важный вклад в дело предотвращения распространения ядерного оружия и укрепления международной безопасности. Договор явился результатом многосторонних переговоров и был одобрен здесь, в Генеральной Ассамблее. Но одного этого недостаточно. Для того чтобы он был в полной мере эффективным, он должен опираться на всеобщую поддержку, и Соединенное Королевство сейчас предпримет шаги, содействующие ратификации Договора. Суверенным правом всех государств является решение о том,

присоединяться или не присоединяться к международным соглашениям. Но мы твердо убеждены в том, что этот Договор отвечает интересам всех, и я настоятельно призываю все государства оказать ему полную поддержку.

Тем временем другие угрозы по-прежнему представляют собой большую опасность. Коварное зло терроризма вызывает озабоченность всех нас, и справедливо, что Организация Объединенных Наций должна быть форумом для обсуждения этой всемирной угрозы. Соединенное Королевство предлагает принять на текущей сессии Организации Объединенных Наций декларацию, в которой будет твердо заявлено, что террористические акты, а также их финансирование, планирование и подстрекательство к ним противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций. Те, кто совершает эти злонамеренные акты и полагается на то, что им будет предоставлено убежище в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций о беженцах, не должны на это рассчитывать.

Организации Объединенных Наций предстоит критический год. Она по-прежнему является надеждой народов всего мира в вопросах мира и развития. Однако еще не завершены изменения, необходимые для трансформации и укрепления Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла успешно решать задачи будущего. В этом году необходимо найти решение проблемы финансового кризиса. Реформа должна быть частью решения, включая тщательное обновление системы начисления взносов в Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы эти взносы соответствовали реальной платежеспособности государств-членов. Однако все государства - члены Организации обязаны выполнять свои обязательства как по своим начисленным взносам, так и по задолженностям, и делать это необходимо оперативно; и предложения Европейского союза служат хорошей основой для переговоров. В течение будущего года важно также добиться решения давно обсуждаемой проблемы увеличения числа членов Совета Безопасности. Короче говоря, Организацию Объединенных Наций необходимо приспособить к новому тысячелетию.

Теперь я перехожу к своей основной теме. Три месяца тому назад в Лионе государства - члены "семерки" взяли на себя обязательства в отношении партнерства в целях обеспечения мирового

экономического развития. Это не просто броский лозунг. Это - новый подход к задачам развития, а это означает, что как развивающиеся, так и развитые страны должны совместно нести ответственность за создание условий, которые позволят обеспечить экономический рост, это - общая повестка дня, которую мы должны принять в интересах развития.

Для стран развивающегося мира это означает осуществление политики, обеспечивающей экономический рост: необходимо держать налоги на низком уровне, не допускать, чтобы субсидии подрывали рынки, чтобы экспорту препятствовали высокие тарифы. Необходимо обеспечить функционирование внутренних рынков при самом минимальном вмешательстве. Целью должно быть создание обстановки, обеспечивающей процветание частного сектора, ибо частный сектор является двигателем роста.

В 1755 году Адам Смит сказал знаменитые слова о том, что для обеспечения процветания

"требуется лишь мир, невысокие налоги и разумное отправление правосудия".

Этот рецепт актуален и по сей день: это нелегко осуществить, но при наличии здоровой основы адекватного управления и разумной макроэкономической политики предпринимательство может процветать повсюду. Такова задача, стоящая перед правительствами стран развивающегося мира.

Но какую выгоду из этого могут извлечь развитые страны мира - такие, как моя? Наша ответственность заключается в том, чтобы устранить пути, которые связывают развитие экономики развивающихся стран теперь, когда они пытаются выйти на мировой рынок. Многие из числа наиболее бедных стран все еще находятся в тисках долга, который они вряд ли смогут когда-либо погасить. Это никому не на пользу. Соединенное Королевство давно утверждает, что в сочетании с макроэкономической реформой, о которой я уже говорил, существенное облегчение бремени задолженности может стимулировать развитие самых бедных стран. Какое-то время тому назад Великобритания содействовала определению шагов, которые могут быть предприняты для облегчения бремени задолженности наиболее бедных стран, тех

стран, которые имеют наибольшие задолженности, а именно: более существенное облегчение бремени задолженности двусторонними кредиторами и обеспечение того, чтобы многосторонние учреждения брали на себя большую часть этого бремени. С тех пор Парижский клуб кредиторов внес важный вклад в это дело, увеличив объем списанных долгов, согласно договоренности, достигнутой в результате внесенных Великобританией предложений в ходе встречи на высшем уровне в Неаполе в 1994 году. Многосторонние учреждения также внесли ряд полезных предложений, таких, как создание Целевого фонда Всемирного банка для облегчения бремени задолженности. Я приветствую также обязательство Международного валютного фонда (МВФ) продолжать предоставление льготного финансирования через расширенный фонд структурной перестройки.

Эти меры по облегчения бремени задолженности должны осуществляться и гибко, и оперативно. Наиболее остро нуждающимся странам необходимо как можно скорее оказать максимальную помощь. Я надеюсь на достижение окончательной договоренности в ходе ежегодных встреч МВФ и Всемирного банка, которые состоятся на будущей неделе.

Частный сектор является двигателем развития. Сегодня потоки частных инвестиций в развивающиеся страны достигают рекордных уровней. Соединенное Королевство является третьим крупнейшим источником частного инвестирования. Однако эти потоки пока не достигают самых бедных стран. Поэтому по-прежнему сохраняется необходимость в предоставлении помощи на льготных условиях, с тем чтобы стимулировать внутриэкономическое развитие. Мы должны сосредоточить свои усилия на тех странах, которые больше других нуждаются в помощи и которые могут наилучшим образом ею распорядиться. Помощь должна быть нацелена главным образом на обеспечение равномерного роста, максимальное раскрытие потенциала людских ресурсов, уделение первоочередного внимания потребностям бедных, т.е. здравоохранению и образованию, обеспечению чистой водой и развитию малых предприятий.

Такое всеобщее партнерство в интересах развития во все большей степени сталкивается с необходимостью решать растущие проблемы

выживания планеты: это климатические изменения, окружающая среда, будущее мирового океана и лесов, а также пандемические болезни. Развитие, игнорирующее эти факторы, не будет устойчивым. Сейчас, когда мы стоим на пороге следующего столетия, Организация Объединенных Наций является центральным форумом для привлечения внимания и направления усилий правительств и общества на решение этих задач. Примером этого явится специальная сессия Генеральной Ассамблеи по обзору итогов встречи на высшем уровне в Рио-де-Жанейро по вопросам окружающей среды и развития, которая состоится в будущем году.

Однако наилучшим способом предоставления развитыми странами помощи развивающимся странам является закупка того, что они производят, и для этого мы - промышленно развитые страны мира - должны устранить пока еще сохраняемые нами барьеры для импорта из наиболее бедных стран развивающегося мира. Когда я бросаю взгляд на мир, я вижу много развивающихся стран, изобилующих экспортными товарами, которые они должны продать: текстилем, продовольствием, промышленными товарами. Печально, однако, что рынки более богатых развитых стран мира зачастую закрыты для такого экспорта. Представленный на прошлой неделе доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) содержит прогнозы того, что бедные страны могли бы утроить свой экспорт на Север в течение следующих 10 лет, если бы импортные квоты были сведены на нет, что означало бы дополнительную ежегодную прибыль в размере 175 млрд. долл. США. Протекционизм лишает развивающиеся страны кислорода - кислорода, необходимого для роста.

В этом отношении Европейский союз на лучшем счету, чем многие другие. У нас уже есть широкомасштабный план, позволяющий беспопышный импорт из развивающихся стран. Но даже в этих условиях Европейский союз препятствует, например, импорту цветов из Палестины, он препятствует импорту фруктовых соков из Южной Африки, клубничного джема из Болгарии. Другие развитые страны проявляют еще меньшую щедрость. Соединенные Штаты сдерживают импорт мексиканских помидоров, Япония ограничивает импорт риса из Юго-Восточной Азии. Этот список можно продолжить.

Всем нам известны трудности в отношении противостояния мощным внутренним лобби. Как и везде, они существуют и в Британии. Однако такого рода протекционизм является не просто эгоистичным. Он также недальновиден. Рост и процветание в развивающемся мире со временем будут увеличивать, а не уменьшать богатства стран промышленно развитого мира. Торговля - это не игра вничью. Это - процесс, который является взаимовыгодным и взаимообогащающим, и с процветанием наступает стабильность и большая безопасность для всех нас.

Речь идет не о каком-то модном придуманном в отрыве от жизни рецепте. Речь идет о рецепте, эффективность которого уже проверена. С 1945 года под эгидой Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) мировая экономика неуклонно продвигается в направлении более открытых рынков. И результаты этого налицо: пять десятилетий беспрецедентного экономического роста и процветания. Мы призваны развить эту тенденцию вширь.

Поэтому я столь тепло приветствую предложение, выдвинутое Генеральным директором Всемирной торговой организации. Г-н Руггеро предложил, чтобы наименее развитым странам был предоставлен бестарифный доступ на рынки развитых стран мира. Я от всего сердца приветствую эту инициативу. Я надеюсь, что все увидят ее неоспоримую логику: самая большая надежда бедных в отношении устойчивого экономического развития заключается в том, чтобы получить свободу на экспорт, свободу на продажу.

Эта свобода дает странам возможность роста. Однако свободная торговля не только помогает развивающимся странам, но и отвечает глобальным интересам, ее выгоды широко распространяются на производителей и потребителей как в развитых, так и в развивающихся странах мира, которые могут выиграть от большей эффективности, порождаемой свободой торговли, и которые могут закупать самые лучшие и самые дешевые товары, имеющиеся на мировых рынках. Короче говоря, свободная торговля выгодна для всех нас. Поэтому Великобритания столь решительно привержена делу реализации к 2020 году идеи глобальной свободной торговли.

Свободная торговля начинается дома. Сокращение тарифов и других ограничений на

импорт помогает развивающимся странам уменьшить расходы на производство, повысить эффективность и таким образом помочь экспорту и экономическому росту. Благодаря сочетанию этих выгод со свободой экспорта, предоставленной открытыми рынками в развитом мире, развивающиеся страны и их экономики могут включиться в магический круг развития. Таким образом, свободная торговля является катализатором экономического роста. Это не просто хорошая экономическая теория. Повышение эффективности и более высокие темпы роста - это больше ресурсов, предоставляемых новым больницам и новым школам, улучшения жилищных условий и качества воды. Свободная торговля символизирует реальные блага для бедных людей.

Сегодня я обрисовал задачи, стоящие здесь перед каждым из нас. Нищета - проблема, для преодоления которой все мы можем кое-что сделать. В мае Организация экономического сотрудничества и развития предложила развитому и развивающемуся миру попытаться совместно вдвое сократить к 2015 году количество людей, живущих в абсолютной нищете. Британия принимает на себя обязательства по этой цели. Она достижима.

Дома мы должны провести либерализацию наших экономик, понизить до минимума расходы на управление и снять все ограничения на свободное функционирование рынка. В глобальной экономике мы должны убрать барьеры на пути торговли, с тем чтобы позволить развивающимся странам торговать. Мы должны помочь снять бремя задолженности со стран, которым оно не под силу. Мы не можем позволить, чтобы самые бедные члены мирового сообщества оказались на обочине. Мы должны сделать все, что в наших силах, чтобы позволить всем членам Организации Объединенных Наций пользоваться плодами интеграции в мировую экономику. Возрожденной Организации Объединенных Наций предстоит играть жизненно важную роль.

Я не умаляю сложности задач, которые я только что описал. Мы можем решить их только в партнерстве, богатые и бедные вместе. При нашем общем участии процветание может оказаться в пределах досягаемости даже самых бедных стран.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю

слово министру иностранных дел Бельгии Его Превосходительству г-ну Эрику Дерикке.

**Г-н Дерикке** (Бельгия) (говорит по-французски): Открытие пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи под руководством посла Разали проходит в момент, когда большое число государств приняли новые обязательства по мере продвижения по длинному пути, ведущему к ядерному разоружению. Подписание сегодня утром Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний является для Бельгии еще одной возможностью подтвердить свою решимость вносить вклад в борьбу с ядерным распространением. Я очень рад, что этот важный шаг был сделан сегодня. Это должно вдохновить нас продолжать наши совместные усилия по обеспечению универсального присоединения к этому новому международному документу, а также эффективному осуществлению мер в области международного контроля, которые он предусматривает.

Мой ирландский коллега, министр Дик Спринг, выступил от имени Европейского союза, цели и интересы которого моя страна разделяет. Бельгия обязуется вносить существенный вклад в определение и осуществление политики и плана действий, которые Европейский союз намерен проводить во всем мире. Наши намерения в Ассамблее должны выходить за рамки формальностей. Дипломатический язык чересчур часто скрывает нашу неспособность действовать или отсутствие подлинного сочувствия.

Граждане мира испытывают страх в момент, когда мы подходим к концу столетия. В какой бы стране люди ни жили, они испытывают тревогу, страх перед завтрашним днем, не осознавая даже, что эти чувства разделяет весь мир. Во многих регионах мира это страх физической опасности. Это страх угрозы извне, агрессии и гражданской войны. Люди одинаково умирают в Африке, Азии, Америке и Европе. Людей убивают за одни и те же мечты, их тело и дух увечат варварское современное оружие и преступное безумие, порожаемое ненавистью.

Да, наш мир испытывает страх перед лицом всех этих нарушений основополагающих прав человека, которые продолжаются, несмотря на важные конференции, на которых провозглашаются наша надежда и вера в мир, в котором уважаются права мужчин, женщин и детей. В таком мире не

надо больше ставить вопрос об уважении гуманитарного права.

Кризисы, с которыми сталкиваются богатые страны, не могут, очевидно, идти в сравнение с трагическими последствиями войны и отставания в экономическом развитии. Однако кризисы в Европе, в наших благополучных обществах, также олицетворяют дефицит гуманизма. Они также являются симптомами, хотя и другого характера, тех же бедствий современности. Они включают в себя презрение к человеку как субъекту права и низведение его до положения простого товара. Сегодня общество повсюду находится в кризисе. Логика рынка, похоже, становится исключительным механизмом, который разделяет общество. Как однажды написал мексиканский поэт Октавио Пас:

"Общество потребления заморозило человеческую жизнь ледяными водами эгоистического расчета".

Эта дегуманизация человечества во имя финансовой выгоды является основным источником многих бедствий, которые затрагивают нашу планету, независимо от традиций и политических систем, которые характеризуют все и каждый регион мира.

Это заставляет задуматься об инерции индивидуумов, трансформировавшихся в потребителей, а не в динамичных действующих лиц, о проблемах безработицы, бедствиях торговли людьми, детской проституции, торговли органами, наркотиках и всех других видах международной преступной деятельности. Эти бедствия современности требуют, чтобы международное сообщество создало эффективные механизмы, с помощью которых мы можем совместно бороться с ними.

Как я сказал на Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, который прошел в Стокгольме в августе этого года, мы должны объединить усилия, волю, средства и ресурсы для того, чтобы ликвидировать и предотвратить распространение этих видов деятельности на нашей планете. Поведение тех, кто извлекает выгоду из такой жесткой эксплуатации людей, должно быть осуждено международным сообществом.

Бельгия твердо убеждена, что положения Стокгольмской программы действий, провозглашающей преступлением сексуальную эксплуатацию детей, должны быть воплощены в новые договорные обязательства всех государств. Идущие переговоры по принятию факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка представляются мне подходящим форумом для достижения этой цели.

Защита детей в этой области должна в равной мере побудить нас к творческому и смелому подходу в других форумах Организации Объединенных Наций, где рассматривается вопрос об объявлении торговли людьми международным преступлением. Стокгольмская декларация и Программа действий должны поэтому отразиться в текстах, которые мы примем в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, для того чтобы укрепить защиту прав ребенка и решительно осудить эксплуатацию детей.

В этом году Международный день действий за ликвидацию рабства, 2 декабря 1996 года, будет посвящен торговле людьми. Весь мир должен стремиться положить конец этому ужасному явлению.

Мы должны решить эти социальные проблемы, и при этом наши действия должны в первую очередь быть интроспективными, чтобы пользоваться доверием и быть эффективными. Как может современное общество мириться с глобализацией культур и торговли? Как можно восстановить равновесие между ресурсами богатых стран и потребностями бедных стран?

Рыночная свобода не может быть абсолютной, чтобы не стать абсурдной. Наши общества могут быть жизнеспособными только тогда, когда будет соблюдено равновесие между свободой индивидуума и основополагающими правами других. Неблагоприятная эволюция нашего общества потребления и забвение гуманных ценностей могут привести нас - как показали события этого лета в моей стране - к обществу, в котором убийство и насилие стали повсеместным явлением для некоторых и где со злоупотреблениями мирятся в течение чересчур долгого времени. Поэтому мы должны восстановить наш перечень моральных приоритетов и создать новый международный моральный кодекс на основе простых, легко осуществимых приоритетных задач.

Возглавляют перечень мир, ненасилие и взаимное уважение, за которыми следуют способность сопереживать и социальная солидарность. Человеку необходимо примириться с современностью, вернуть себе свою главную роль в качестве субъекта и действующего лица, а не объекта и товара. Эти ценности также должны определять отношения между богатыми и бедными странами. И наконец, наши дети должны быть воспитаны таким образом, чтобы быть участниками, ответственными гражданами, осознающими последствия своих действий для общества. Я считаю, что необходима выработка нового международного морального кодекса для того, чтобы мы преодолели наши страхи и вновь вернули себе волю к действию в целях выполнения нашего морального долга в плане выработки оптимистического подхода к международному сотрудничеству.

Именно поэтому превентивная дипломатия должна оставаться одним из главных приоритетов. Бельгия не может и не хочет игнорировать необходимость обратить внимание на Юг, в частности на Африку. Мы должны преодолеть отчаяние, возникшее в силу ряда ситуаций, и сделать все, что в наших силах, чтобы обеспечить наконец возможность установления справедливости, социального прогресса и развития демократии в Африке. Ситуация является крайне тревожной и требует от нас того, чтобы в основу наших политических действий были положены важнейшие приоритеты, являющиеся, фактически, задачами, которые необходимо решить. Каковы же эти задачи? Предотвращение новой братоубийственной войны и геноцида; обеспечение уважения норм международного гуманитарного права в существующих конфликтах; и гарантии реконструкции и устойчивого развития континента при полном уважении прав человека и норм права. Мы должны разрабатывать свои стратегии, не забывая об основополагающих взаимоотношениях, которые должны быть установлены между этими взаимодополняющими целями.

В частности, я думаю о деятельности бывшего президента Ньерере в Центральной Африке. Наша поддержка его работы свидетельствует о нашей готовности сотрудничать с Организацией африканского единства (ОАЕ) и странами региона в стремлении изыскать на совместной основе пути урегулирования нынешних кризисных ситуаций и предотвращения того, чтобы ненависть, смерть и

ужасающие последствия разрушения охватили дорожную Африку. Бельгия поддерживает созыв конференции по вопросам безопасности и стабильности в районе Великих озер.

Назначение в регион г-на Ажелло специальным посланником Европейского союза и посла Хасендонка специальным посланником Бельгии свидетельствует о готовности Европейского союза и Бельгии решить эти проблемы. В целях поддержки нынешних усилий правительство Бельгии предоставляет в 1996-1997 годах свои финансовые ресурсы. Выживание населения Бурунди и Руанды и народа Киву в Заире поставлено на карту, в равной степени как и безопасность и благополучие Центральной Африки в целом.

В рамках стратегии предотвращения конфликтов, которую Европейский союз старается выработать в сотрудничестве с ОАЕ, Западноевропейский союз (ЗЕС), председательствующей страной которого в настоящее время является Бельгия, также готов обеспечить материально-техническую поддержку для африканских операций по поддержанию мира. Миссия ЗЕС по выявлению фактов в Эфиопии, Танзании, Уганде и Кении возвратилась с исключительно важными выводами, и в период нашего нахождения на посту Председателя мы намерены следовать рекомендованному курсу действий. Моя страна, которая на протяжении ряда лет принимает участие в резервных соглашениях, должна пересмотреть механизмы, которые могут быть созданы для совершенствования этих соглашений.

В этом контексте я хотел бы напомнить о нашей готовности поддержать в материально-техническом и финансовом плане любое планирование на случай чрезвычайных обстоятельств в Бурунди. Может быть, в пересмотренной форме соглашения, достигнутые 25 июня и 31 июля этого года в Аруше, позволят поддержать усилия по нормализации ситуации в этой стране. Совершенно ясно, что этот вариант был бы предпочтительнее любого другого возможного решения. Правительство Бельгии хотело бы подтвердить сегодня свою политическую волю в отношении участия в деле возможного оказания этой помощи на цели обеспечения безопасности Бурунди с учетом процедур, которые предстоит выработать. Однако моим самым страстным

желанием является то, чтобы бурундийские власти и все активные стороны этой страны нашли возможность для национального примирения и мира, для выбора системы правления, при которой гарантировались бы справедливое представительство и реальная защита меньшинств. Я хотел бы напомнить о том, что Совет Безопасности в своей резолюции 1072 (1996) от 30 августа потребовал, чтобы эти переговоры начались до 31 октября.

Усилия Бельгии в сфере превентивной дипломатии следует также рассматривать в рамках инициатив Европейского союза, направленных на содействие развитию этих новых обществ. Президентские выборы, выборы в законодательные органы, а также региональные и местные выборы в Заире, запланированные на 1997 год, предоставляют возможность правительству Бельгии и Европейскому союзу активно продемонстрировать свою солидарность в рамках коллективной помощи в проведении выборов, которая должна координироваться Организацией Объединенных Наций. Я хотел бы надеяться, что Генеральный секретарь сможет в неотложном порядке назначить своего представителя, с тем чтобы организовать эту помощь в проведении выборов. Народ Заира имеет право на сознательное участие в свободных и справедливых выборах. На международное сообщество возлагается обязательство облегчить демократический процесс в Заире.

Правительству Бельгии известно о трудностях выработки глобального подхода к проблемам Юга, и в частности к проблемам Центральной Африки. Мы считаем, что мы не должны навязывать другим странам какую-либо систему правления или диктовать пути ее достижения. Но мы обязаны настоять на концепции надежного государственного управления. А именно, это должна быть система государственного управления, основанная на принципах взаимозависимости и взаимоограничения законодательной, исполнительной и судебной властей, которая гарантирует свободное осуществление гражданских, политических, социальных и культурных прав людей и которая способствует развитию свободного и динамичного общества, - единственный путь обеспечения гармоничного и устойчивого развития.

Превентивная дипломатия не имеет смысла, если доступ к оружию имеют экстремистские группы, которые путем подавления других и

"этнической чистки" стремятся найти ответы на проблемы, которые могут быть выработаны лишь на основе диалога, консенсуса и политических переговоров. Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций является важным элементом в придании транспарентного характера торговле оружием - цель, которую поддерживают моя страна и другие страны. С момента его учреждения Бельгия предоставляет в Регистр обычных вооружений необходимую информацию. Крайне желательным является расширение сферы охвата Регистра и включение в него других категорий вооружений. Вместе с тем правительство Бельгии считает, что в данный момент главным приоритетным направлением должно быть придание Регистру универсального характера. Вместе с нашими партнерами по Европейскому союзу мы будем и далее концентрировать наши усилия на этом аспекте.

Противопехотные мины являются особенно бесчеловечным оружием. Бельгия неустанно добивается на всех международных форумах цели полного и всеобъемлющего запрещения противопехотных мин. Правительство Бельгии выражает сожаление о том, что пока достигнут незначительный прогресс. В октябре этого года мы будем принимать участие в конференции в Оттаве, которая, я надеюсь, сможет придать существенный стимул процессу достижения наших целей.

Когда превентивная дипломатия и контроль над вооружениями не могут обеспечить сохранение мира, необходимыми становятся миссии по поддержанию мира. На наш взгляд, эти миссии по поддержанию и восстановлению мира по-прежнему являются главной ответственностью Организации Объединенных Наций. Правительство Бельгии принимает участие в различных операциях по поддержанию мира, и представитель нашей страны руководит силами Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС). Я убежден в том, что успех ВАООНВС будет существенным образом способствовать восстановлению такого общества, которое, мы надеемся, будет плюралистическим, толерантным и мирным. В прошлом году Общее рамочное соглашение, заключенное в Дейтоне и подписанное в Париже, привело к созданию под эгидой Организации Объединенных Наций возглавляемых НАТО многонациональных Сил по выполнению

Соглашения (СВС). Моя страна вместе со своими партнерами участвует в этой операции по поддержанию мира, роль которой состоит в том, чтобы выступать силами солидарности, восстановления и надежды для новой Европы. Недавно состоявшиеся выборы в Боснии и Герцеговине позволяют нам смотреть в будущее с некоторой долей оптимизма.

Увеличение числа и рост масштабов операций по поддержанию мира, которые характеризуют недавнюю историю нашей Организации, обеспечили возможность формулирования политических концепций и придали новое измерение международному сотрудничеству в военной области. Они также создали условия для осуществления позитивных и необходимых изменений в сфере международного гуманитарного права. Правительство Бельгии выражает надежду на то, что соглашение, недавно достигнутое между Международным комитетом Красного Креста (МККК) и Секретариатом касательно применимости гуманитарного права к операциям по поддержанию мира, позволит в неотложном порядке принять основные принципы поведения в этом плане. Этот шаг имеет исключительно важное значение и должен получить безоговорочную поддержку со стороны всех стран-поставщиков воинских контингентов.

Для того чтобы операции по поддержанию мира увенчались успехом, за ними должны следовать программы по восстановлению. Очевидно, что эти программы, нацеленные на устранение потенциальных причин новых конфликтов, должны реализовываться в условиях мира, при которых были бы обеспечены гарантии соблюдения прав человека.

Конец этого века характеризуется большими масштабами и экстренностью операций по восстановлению, а также гуманитарным вмешательством и помощью. Несмотря на ситуации, вызванные кризисами исключительной серьезности, мы не должны забывать о важности осуществления программы глобального и устойчивого развития. Важнейшие тематические конференции Организации Объединенных Наций были направлены на формулирование стратегии развития человеческой личности. Я считаю, что эффективная реализация нравственных и политических решений, принятых на этих крупнейших конференциях, полностью соответствует новому моральному

кодексу, который, как я надеюсь, скоро будет выработан.

В этом контексте я хотел бы привлечь внимание к усилиям, направленным на реформу учреждений Организации Объединенных Наций и, в частности, на поиск путей достижения эффективности и компетентной финансовой политики, которые должны стать девизом деятельности наших организаций.

Я начал свое сегодняшнее выступление с осуждения страха и призыва к выработке нового международного морального кодекса. Я хотел бы дополнить сделанное в начале выступления замечание о том, что слова будут пустым звуком, если смысл этих слов состоит лишь в образности речи и дипломатических клише. Наш язык должен быть живым, и в основе всего произнесенного нами должны лежать мир, спокойствие и полная гласность. Только тогда мы сможем понять слова многих детей, женщин и мужчин, страдающих от отсталости, войны и безразличия.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Республики Хорватии Его Превосходительству г-ну Мате Граничу.

**Г-н Гранич** (Хорватия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне сердечно поздравить Председателя в связи с избранием на этот высокий руководящий пост на период пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Я убежден в том, что его дипломатический опыт и приверженность благородным принципам Устава обеспечат этой сессии новый стимул приверженности, целенаправленности и динамизма. Я также хотел бы выразить нашу признательность его предшественнику на этом посту г-ну Диогу Фрейташу ду Амаралу (Португалия) за квалифицированное руководство работой пятидесятой сессии.

Хорватия на протяжении долгого времени находится в центре внимания международного сообщества в силу того, что она подверглась агрессии и стала участником самого серьезного регионального конфликта со времен второй мировой войны, и сейчас моя страна вступила в новую эру своей истории как свободное, суверенное и

полностью независимое государство. Сейчас Хорватия в состоянии справиться почти со всеми своими внешними и внутренними делами и решить свои проблемы своими собственными силами и на основе тесного сотрудничества с международным сообществом в качестве равноправного партнера.

Поэтому мне доставляет большое удовлетворение возглавлять делегацию Хорватии на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, будучи глубоко убежденным в том, что война, наконец, осталась в прошлом и что в регионе юго-восточной Европы Хорватия больше не является участником крупного кризиса, а скорее активным и решительным действующим лицом в поиске окончательного решения кризиса и в стремлении к зарождающемуся международному порядку. В этой связи наша внешняя и внутренняя политика все в большей степени ориентируется на цели мира и развития.

Хорватия уже добилась успеха в решении вопроса о своей государственности и о праве малых наций на полное самоопределение, а также в защите этих прав в рамках и с помощью Организации Объединенных Наций. Мы глубоко признательны этому благородному институту и связанным с ним учреждениям, и в особенности тем государствам-членам, чьи сыновья и дочери подвергаются опасности, а в некоторых случаях отдают свою жизнь в благородном стремлении помочь нам положить конец ужасной агрессивной войне против нашей страны и более широкого региона. Хорватия является принимающей стороной одной из крупнейших, наиболее дорогостоящих и сложных операций по поддержанию мира в истории Организации Объединенных Наций. Правительство и народ Хорватии, и в особенности сотни тысяч перемещенных лиц и беженцев, неоднократно занимали критическую позицию в отношении неэффективности и неопределенности миротворческих мандатов. Однако сегодня война закончилась, и мы успешно преодолеваем все политические, экономические и процедурные ограничения, которые пришлось преодолевать международному сообществу, с тем чтобы адекватным образом отреагировать на агрессию, бедствие войны и дипломатическую неопределенность, проистекающие из распада коммунистической федерации Югославии и вакуума в области безопасности, который стал следствием окончания "холодной войны".

Хорватия и Босния и Герцеговина заплатили действительно дорогую цену за свою борьбу, чтобы обеспечить свое выживание вместе с прогрессивными усилиями международного сообщества, направленными на разработку новой концепции Организации Объединенных Наций и других международных механизмов по мирному урегулированию конфликтов. Однако мы считаем, что наш опыт придал очень положительный импульс внутренней необходимости реформы общей концепции операций по поддержанию мира, работы Совета Безопасности и изменений в региональных, политических системах, а также в системах безопасности в Европе.

Хотя мандат объединенных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Хорватии еще не истек - 5000 миротворцев до сих пор работают в Хорватском районе Дуная, - я хочу поделиться с участниками Ассамблеи оптимизмом моего правительства в плане успешного завершения мандата Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС). Эта операция, пожалуй, может явиться самой успешной операцией по поддержанию мира в современной истории и, возможно, по праву, с учетом нашего собственного и международного разочарования в связи с безуспешными попытками в сфере поддержания мира и миротворчества в регионе, которые предпринимались до настоящего времени.

Успешное завершение операций ВАООНВС становится еще более вероятным ввиду недавнего подписания соглашения о нормализации отношений между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией и установления нового равновесия в регионе, того же равновесия, которое облегчило задачу международного сообщества в разработке Дейтонского мирного соглашения.

Мы признательны всем тем государствам-членам, которые поддержали наши призывы и воззвания в Генеральной Ассамблее к универсальному соблюдению международного права, что нашло свое отражение, например, в резолюции 49/43 Генеральной Ассамблеи, которая создала политические условия и юридическую основу для мирной реинтеграции Восточной Славонии. Мы также признательны тем государствам-членам, дипломаты и солдаты которых

более непосредственно вовлечены в успешное осуществление мандата ВАООНВС.

Благодаря отчасти отстаиванию Генеральной Ассамблеей закрепленных в ее Уставе универсальных принципов и отчасти вмешательству сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира страны, возникшие после развала бывшей Югославии, в настоящее время все более целеустремленно движутся по пути мирного урегулирования взаимных проблем на двусторонней основе и через посредство регулярных многосторонних контактов, таким образом снижая необходимость международного вмешательства и посредничества. Эти проблемы включают в себя правопреемство от бывшего государства; соглашения в области региональной безопасности и контроль над вооружениями; поиск лиц, пропавших без вести; обоюдные права меньшинств; и возобновление двустороннего экономического, культурного и других форм сотрудничества. Успешное распространение двусторонних добрососедских отношений, основанных на международно признанных принципах, не может быть заменено навязыванием избыточных и амбициозных региональных ассоциаций.

С учетом такой новой реальности, в условиях которой Хорватия и Союзная Республика Югославия готовы разрешать все свои остающиеся нерешенными проблемы на двусторонней основе как два равных суверенных государства, необходимость в продолжающемся присутствии в Хорватии сил по поддержанию мира отпала.

Любое дальнейшее продление мандата ВАООНВС в Хорватии способно лишь спровоцировать затягивание его осуществления и поставить под угрозу наиболее важный аспект мандата: возвращение в этот район 80 000 хорватских и других несербских беженцев и перемещенных лиц. Сохраняющееся отсутствие ощутимого прогресса в данной области способно навлечь внутреннюю и внешнюю нестабильность; а это та проблема, которую мое правительство и международное сообщество должны стремиться избежать любой ценой. По этой причине недвусмысленная позиция моего правительства заключается в том, что мирная интеграция района, находящегося под мандатом ВАООНВС, должна быть завершена в установленные сроки.

С подписанием соглашения о нормализации отношений между Хорватией и Союзной Республикой Югославией в обозримом будущем станет ненужной также и небольшая Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Превлаке, Хорватия. Хорватия и Союзная Республика Югославия договорились о том, что вопрос о Превлаке должен рассматриваться и полностью быть урегулирован как вопрос безопасности, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и политикой добрососедства. Поэтому вопрос о территориальных изменениях между Хорватией и Союзной Республикой Югославией на полуострове Превлака, пограничной линии между Хорватией и Черногорией пятивековой давности, поднимать более не следует. Тем не менее существует необходимость установления там посредством мирных переговоров режима безопасности для взаимовыгодного трансграничного экономического сотрудничества.

В условиях новых реалий приоритеты внешней и внутренней политики Хорватии теперь будут направлены на выравнивание с европейскими региональными организациями и своевременную интеграцию в них. В то же время мы по-прежнему осознаем свои обязанности в отношении мирной и успешной нормализации обстановки в соседней Боснии и Герцеговине, где хорваты являются одним из трех составляющих населения. Процесс внутренней стабилизации займет в Боснии и Герцеговине многие годы, и в связи с этим Хорватия полностью открыта для сотрудничества с международным сообществом. Благодаря ресурсам и вкладу Хорватии присутствие там международного сообщества и его помощь оказались значительно менее дорогостоящими. После оказания Боснии и Герцеговине первоначальной помощи по восстановлению экономически жизнеспособное хорватское государство сможет внести громадный вклад в дееспособность Боснийской Федерации и Боснии и Герцеговины в целом.

Хорватия готова признать результаты любого демократического политического процесса между тремя составляющими нациями и двумя образованиями в Боснии и Герцеговине и будет и впредь оказывать всестороннюю поддержку успешному осуществлению союзных соглашений.

Хорватия, полностью поддерживая должным образом сбалансированную федерацию, как она

была определена в Дейтоне - по формуле 1-2-3: одно государство, два образования, три составляющих народа, - стремится не только обеспечить выживание во всех отношениях боснийских хорватов как одного из составляющих народов, но также и избежать любой ситуации, которая могла бы привести к угрожающей нестабильности в регионе в целом. В этом смысле любые попытки изменить конституционное определение Федерации или достичь тех же результатов за счет институциональных мер или изменений в структуре раздела власти совершенно неприемлемы для Республики Хорватии как одной из сторон соответствующих соглашений. То же относится и к попыткам изменить нынешнее устройство образований посредством чрезмерной централизации Боснии и Герцеговины. Любые территориальные изменения в ущерб Боснии и Герцеговины или ее двум образованиям должны считаться чрезвычайно вредными для стабильности региона в целом и рассматриваться как угроза безопасности Хорватии в частности.

По мере того как Хорватия продвигается по пути восстановления своего европейского образа жизни, одновременно приводя свою молодую демократию и форму правления в соответствие с новыми европейскими демократическими реалиями, конструктивная критика ее действий и подходов будет и впредь восприниматься доброжелательно. К настоящему моменту мы признаем тот факт, что в результате потребностей происходящего в регионе процесса многостороннего урегулирования кризиса установленные для Хорватии стандарты во многих областях демократического развития оказались значительно выше, чем в других странах, переживающих переходный период. Чрезмерная открытость Хорватии для неисчислимых учреждений, которые следят за событиями на нашей земле, особенно в области прав человека, свидетельствует о транспарентности нашей политики и нашей глубокой приверженности демократическим ценностям, терпимости и правам каждого отдельного человека.

Вновь выражая признательность Организации Объединенных Наций за ее вклад в успешное урегулирование ситуации, вызванной актом агрессии против одного из ее государств-членов, мы хотели бы выразить одновременно и готовность нашей страны, которая теперь обладает богатым опытом в приложенных ею посреднических усилиях на благо

мира, активно содействовать аналогичным усилиям Организации Объединенных Наций за пределами нашего региона. Теперь нам хотелось бы принять активное участие в другой регулярной деятельности Организации Объединенных Наций и региональных механизмов, которым мы предлагаем наш опыт и наших специалистов, для дальнейшего продвижения общих интересов и идеалов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Хорватия активно следит за процессом реформы системы Организации Объединенных Наций и активно участвует в некоторых аспектах реформы. Мы полностью признаем необходимость реорганизации системы и адаптации ее к изменяющейся международной системе. В социально-экономической сфере, и в частности в области прав человека, уже четко определены новые задачи. Организация Объединенных Наций сталкивается с новыми реальностями и проблемами, сосредоточенными вокруг ее цели содействия правам личности при сохранении своеобразия групп и наций и уважении суверенитета государств-членов.

Мы с особым интересом следим за процессом урегулирования финансового кризиса Организации Объединенных Наций. Как небольшое государство, испытывающее на протяжении последних пяти лет исключительные финансовые потребности и нехватку в средствах, Хорватия поддерживает усилия по выработке более справедливой шкалы взносов для государств-членов, которые оказались в чрезвычайных обстоятельствах и платежеспособность которых в связи с этим значительно изменилась.

Хорватия уже выступала в поддержку реформирования и укрепления системы Организации Объединенных Наций и особенно Совета Безопасности. Мы в своей позиции учитываем новые условия, в которых такие крупные экономические державы, как Германия и Япония, а также и отдельные регионы и государства - и их взгляды - должны быть представлены более справедливо. Поэтому Хорватия решительно поддерживает расширение Совета до 25 членов по обоим категориям членства. Необходимо также повысить транспарентность работы Совета, и это должно быть достигнуто за счет принятия новых правил процедуры. Укреплению Организации послужат также нынешние прения по вопросу внесения изменений в общие процедуры, в

результате которых удастся, среди прочего, сократить расходы, связанные с дублированием в деятельности различных институтов Организации Объединенных Наций, и рационализировать такую деятельность. Мы особенно поддерживаем усилия по рационализации и перестройке социально-экономического сектора Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он мог и далее достигать своих справедливо амбициозных целей во всем мире.

В своей послевоенной внешней политике и экономической деятельности Хорватия будет в первую очередь сотрудничать со странами нашего континента, но при этом также будет стремиться к диверсификации своих отношений. Хорватия хотела бы активно содействовать защите общих интересов малых и особенно новых государств.

Мы с удовлетворением отмечаем, что сейчас не только наметилась тенденция к организационному оформлению регионального развития и функционального сотрудничества, но что мы также вступаем в эпоху, когда государства через многостороннюю дипломатию повышают уровень своего сотрудничества по основным вопросам развития, таким, как окружающая среда, развитие морского права, обеспечение выполнения норм международного гуманитарного права, защита прав человека и прав меньшинств, защита прав женщин и детей, содействие разоружению и нераспространению и обмен знаниями и помощь ресурсами для содействия развитию "третьего мира". Таким образом, мы преодолеваем старые идеологии, религиозные и

региональные привязанности и связи. Одной из областей, в которых Хорватия будет действовать особенно активно, является создание международного уголовного суда. Мы будем одним из авторов проекта резолюции, призывающего к своевременному созданию такого института.

Мир, в котором мы живем, вступает в этап национальной индивидуализации, но также и все более тесного функционального сотрудничества между государствами в деле создания стабильного и взаимозависимого нового порядка. Хорватия как молодое государство, у которого все еще свежи в памяти печальные картины ее борьбы за свою самобытность, свободу и право на экономическое развитие, искренне желает содействовать созданию такого нового порядка путем оказания активной помощи в устранении других кризисных моментов, проблем развития и диспропорций в современных обществах во всем мире.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего в ходе общих прений на утреннем заседании.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.